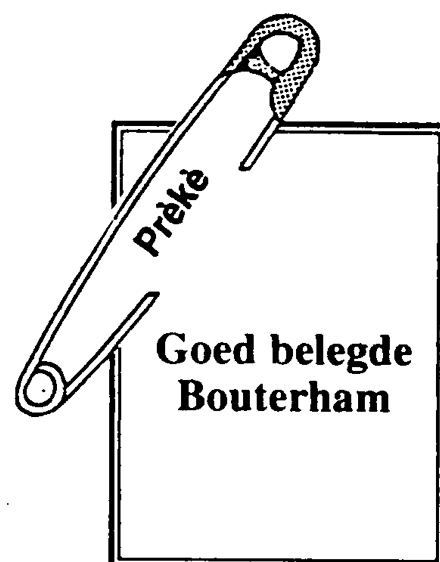
110E JAARGANG — NO.: 149 DONDERDAG 15 JULI 1993

AMIGOE



VANDAAG

* Bentoera werkt aan efficiënte sociale dienst p.2
* Mendes sluit loonoffers bij CDM niet uit p.3
* OM onderzoekt fraude bij Paradise Beach p.5
* Indurain deelt forse tikken uit in eerste Alpenrit p.7
* Gezaghebber roept Bonaireanen op terug te keren p.11
* Ruding: 'Arbeid in Europa te duur' p.13



BENTOERA ...in Nederland...

Brazilië geeft voorbeeld met oorlog tegen honger

Sociale rechtvaardigheid hoog op agenda Ibero-Amerika-top

SALVADOR DE BAHIA - Spanje, Portugal en de leiders van meer dan twintig Latijnsamerikaanse landen komen donderdag in de Braziliaanse stad Salvador bijeen voor de derde Ibero-Amerikaanse top. De conferentie, omgeven door strenge veiligheidsmaatregelen, staat in het teken van de thema's economische ontwikkeling en sociale rechtvaardigheid.

De Latijnsamerikaanse landen hebben na het verloren decennium van de jaren tachtig hun economie gesaneerd. De meeste landen slaagden daar aardig in. De schuldenproblematiek is nagenoeg opgelost, de hyperinflatie is uitgebannen, er is een - bescheiden - economische groei en het continent is weer aantrekkelijk geworden voor buitenlandse investeerders. Op Cuba en Haïti na is heel Latijns Amerika democratisch geworden, althans op formele wijze. Parlementaire democratie en vrije-markteconomie gaan er hand in hand.

BIKKELHARD

Toch is het continent er niet in geslaagd de afgelopen jaren de armoede te doen verminderen. De opleving van de economie heeft (nog) niet geleid tot lotsverbetering van de meerderheid van de bevolking. Integendeel zelfs. Om de economie gezond te maken, zagen veel regeringen zich gedwongen tot een bikkelhard en streng bezuinigingsbeleid, van Venezuela en Peru tot Guatemala.

In de praktijk kwamen die maatregelen neer op afslanking van het overheidsapparaat, uitverkoop van nationale industrieën, kortingen op subsidies voor levensmiddelen en openbaar vervoer. Pijnlijke ingrepen die het hardst aankwamen bij de allerarmsten. Deskundigen waarschuwden het afgelopen jaar bij herhaling dat het liberale economische beleid van de meeste Latijnsamerikaanse regeringen bijgesteld moest worden. Meer nadruk op sociale rechtvaardigheid, anders dreigen omvangrijke gewelddadige uitbarstingen, zo luidde hun kritiek.

De voorboden van grote sociale onvrede kwamen het duidelijkst tot uitdrukking in landen als Venezuela, Brazilië en Guatemala, waar het openbare protest nog eens extra gevoed werd door ergernis over grootschalige corruptie in regeringskringen. De staatshoofden van deze drie landen werden uiteindelijk gedwongen om af te treden.

Verscheidene Latijnsamerikaanse presidenten, al dan niet uit bezorgdheid over hun herverkiezing of hun persoonlijke populariteit, namen de waarschuwingen ter harte en verzachtten hun beleid. De Braziliaanse Itamar Franco, opvolger van de aan corruptie schuldig bevonden Fernando Collor de Mello, verklaarde eind vorig jaar prioriteit te willen geven aan de bestrijding van de armoede. Zijn Argentijnse collega Carlos Menem verhoogde onlangs de pensioenen en kondigde andere sociale maatregelen aan. Mexico en Chili waren die weg al eerder ingeslagen. In het moederland Spanje doet zich in grote lijnen dezelfde ontwikkeling voor. De vrijdag herkozen premier Felipe Gonzalez heeft aan het scheppen van nieuwe banen de grootste voorrang gegeven.

WERELDAGENDA

De top van Salvador moet Latijns Amerika, enkele dagen na de G-7-top in Tokyo, weer een plaats op de wereldagenda brengen. Er zullen plannen voor (regionale) economische samenwerking met de rijke landen gepresenteerd worden en Latijns Amerika zal een pleidooi houden voor de herleving van de Noord-Zuiddialoog. En ongetwijfeld zullen de leiders van het continent ook het in hun ogen verfoeide Amerikaanse en Europese protectionisme hekelen, waardoor produkten uit Latijns Amerika niet kunnen concurreren op de wereldmarkt of daar onvoldoende toegang tot krijgen.

Maar of alle neuzen dezelfde richting in wijzen, is nog maar de vraag. Als het bijvoorbeeld gaat over economische samenwerking, zijn landen als Argentinië, Chili en Mexico meer geneigd in de richting te kijken van de Verenigde Staten en Canada dan van hun overige Latijnse broeders. Verscheidene Middenamerikaanse landen heffen de beschuldigende vinger op tegen Madrid en Lissabon. Spanje en Portugal stemden onlangs in de EG voor importbeperkingen van de zogeheten 'dollarbananen' uit Centraal-Amerika. Deze maatregel, die onder meer op sterk verzet van Duitsland, gesteund door Nederland, stuitte, kost honderdduizenden boeren en landarbeiders hun baan.

TEGEN HONGER

De nadruk op het thema sociale rechtvaardigheid tijdens de top komt op een moment dat zich in het gastland Brazilië een verrassende ontwikkeling voordoet. De doorgaans apathische Brazilianen zijn massaal de strijd met de honger aangegaan, een revolutionaire ontwikkeling in het 'eeuwige land van de hoop'. Waar de overheid tot nu toe faalde, lijkt het particulier initiatief succes te boeken.

Vier maanden geleden begon de socioloog en aidspatiënt Herbert de Souza, zijn kruistocht tegen de onverschilligheid van de rijke Brazilianen tegen de extreme armoede en de mensonterende honger in het grootste en dichtstbevolkte land van Latijns Amerika (150 miljoen inwoners). Wat niemand verwachtte, gebeurde: zijn campagne sloeg aan. In Rio de Janeiro worden wekelijks hongermarsen gehouden en duizenden burgercomités zamelen voedsel en kleding in voor de arme bevolking. Bedrijven staan gratis levensmiddelen af, ministers voeren anti-hongerprogramma's uit en radio- en televisiestations maken reclame voor de actie. Zelfs zakenlieden en het leger verklaarden de oorlog aan de honger. "Het is grappig om een telefoontje van een generaal te krijgen en je geen zorgen te hoeven maken dat je in de gevangenis terecht komt", zegt de gedreven socioloog tegenover het Britse weekblad *The Economist.*

Salvador de Bahia belegerd



■ *SALVADOR DE BAHIA — Een van de staatshoofden die de Ibero-Amerikaanse top bijwonen in Salvador de Bahia in Brazilië is Violeta Chamorro van Nicaragua. Voor haar sprong de Braziliaanse erewacht dinsdag in het gelid. In Nicaragua schijnt de strijd tussen regeringstroepen en recontra's weer op te laaien.*

(AFP-satellietfoto)

VS-Admiraal waarschijnlijk verantwoordelijk

Rome woedend: VN sturen commandant Italiaanse eenheid Somalië laan uit

NEW YORK/MOGADISHU — Italië heeft woensdag woedend gereageerd op het gedwongen vertrek van zijn hoogste militair uit Somalie. De Verenigde Naties (VN) vroegen de Italiaanse generaal Bruno Loi, commandant van het Italiaanse VN-contingent in Somalie, woensdag 'zo snel mogelijk' naar huis terug te keren.

Kofi Annan, als onder-secretaris-generaal van de VN belast met vredesoperaties, zei "niet te kunnen verzwijgen" dat meningsverschillen tussen Loi en het VN-opperbevel in Somalië de aanleiding zijn voor het opmerkelijke verzoek van de Verenigde Naties (VN). Annan kondigde tevens aan dat de Italiaanse troepen zich waarschijnlijk de komende dagen zullen terugtrekken uit de Somalische hoofdstad Mogadishu naar andere, rustiger delen van het land in de Hoorn van Afrika.

De Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken Beniamino Andreatta zei 'woedend' te zijn. Het verkapte ontslag had hij van de media moeten vernemen. Ook minister van Defensie Fabio Fabbri reageerde bitter. Italië heeft 2.800 militairen in Somalië gelegerd.

ZONDER RUGGESPRAAK

Tot het gedwongen vertrek van de Italiaan is besloten na direct ingrijpen van Boutros Boutros -Ghali. Loi zou zonder ruggespraak met zijn superieuren overleg gevoerd hebben met medestanders van de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid, die door de VN wordt gezocht. De VN noemen het 'onaanvaardbaar' dat de Italiaanse blauwhelmen weigeren gehoor te geven aan de bevelen van het VN-opperbevel en wachten op instructies uit Rome.

De verhoudingen tussen de VN en Italië zijn afgelopen dagen in snel tempo verslechterd. Rome bekritiseerde openlijk de "Rambostijl" waarmee de Verenigde Naties (VN) op Amerikaans initiatief hun vredesoperatie in Somalie voortzetten. Dinsdag pleitte Italië voor hernieuwd overleg over het doel van de VN-operatie en stopzetting van de gewelddadige aanvallen.

CHRISTENDOM

In een vraaggesprek met de Italiaanse radio sprak Loi de kritiek van de VN tegen. De omstreden generaal zei dat hij de orders van het VN-opperbevel steeds heeft opgevolgd. Niettemin kon zijn uitspraak dat hij in Somalië een 'humanitaire operatie' naar eer en geweten heeft uitgevoerd, worden uitgelegd als kritiek op de VN-aanvallen op stellingen van Aidid, waarbij alleen al afgelopen maandag tientallen doden vielen.

Verantwoordelijk voor het gedwongen vertrek van Loi is waarschijnlijk ook de Amerikaanse admiraal Jonathan Howe, momenteel de speciale VN-afgezant voor Somalie. Howe liet woensdag een oproep verspreiden waarin hij alle Somaliers oproept met de VN samen te werken. Hij verzekerde tevens dat de VN-vredesmacht niet van plan is nieuwe religies in Somalië te introduceren.

De VN zijn er in pamfletten van beschuldigd uit te zijn op verbreiding van het christendom in Somalië. Militante Somaliërs riepen in hun vlugschriften moslims in de hele wereld op 'Amerikanen in hun landen te doden' en kondigden zelf aanvallen aan op Amerikaanse doelen. De pamfletten zijn vermoedelijk verspreid door aanhangers van Aidid.

VS-BELEID

De Verenigde Staten (VS) kondigden woensdag aan vier marineschepen en vier aanvalsvliegtuigen terug te trekken uit Somalie. Een woordvoerder van het ministerie van Defensie in Washington zei niettemin dat de Amerikaanse politiek ten aanzien van Somalië ongewijzigd blijft na de recente escalatie van geweld.

De landingsvaartuigen die zijn ingezet bij de hulpoperatie in noord-Somalie, worden teruggehaald omdat hun "aanwezigheid niet langer noodzakelijk is", aldus de woordvoerder. De vier AC130-toestellen, die vorige maand werden ingezet bij de aanvallen tegen de basis van krijgsheer Mohamed farrah Aidid, zullen de komende dagen terugkeren naar hun bases in Florida.

Ruim 15 procent van Italiaanse politici corrupt

ROME - Justitie in Italië is onderzoek gestart naar in totaal 151parlementariers die worden verdacht van corruptie. Daarmee is ruim vijftien procent van de Italiaanse afgevaardigden betrokken geraakt in het zeventien maanden oude corruptieschandaal.

Zo heeft het Italiaanse persbureau ANSA woensdag gemeld op basis van een eigen berekening. Naar de activiteit van tal van parlementsleden lopen meer onderzoeken. In totaal heeft justitie gewaarschuwd dat 344 onderzoeken, Avvisi di garanzia, zijn ingesteld tegen 38 leden van de senaat (315 zetels) en tegen 113 leden van de kamer van afgevaardigden (630 zetels).

Naar zeshonderd zakenlieden en andere niet-politici is eveneens een gerechtelijk vooronderzoek gestart. De verdenkingen betreffen onder meer samenwerking met de maffia, fraude, misbruik van positie, corruptie, illegale financiering van politieke partijen en schending van de kieswetten.

VN-Voedsel- en landbouworganisatie:

Ernstige hongersnood dreigt voor Angolozen

NAIROBI — Angola dreigt als gevolg van de aanhoudende burgeroorlog getroffen te worden door een ernstige hongersnood. Naar schatting twee miljoen mensen in het land in zuidwest-Afrika krijgen te weinig te eten.

De strijd tussen regeringstroepen en rebellen van de Unita leidt ertoe dat slechts zeventig procent van de totale voedselhulp de plaatsen van bestemming bereikt. Dat blijkt uit een rapport dat de voedsel- en landbouworganisatie van de Verenigde Naties (VN) (FAO) donderdag openbaar heeft gemaakt.

Duizenden hongerige burgers in Angola kunnen momenteel niet worden geholpen omdat de gebieden waarin ze wonen onbereikbaar zijn. De economie en de infrastructuur zijn grotendeels verwoest. "veel straten zijn ondermijnd en bruggen verwoest. Vliegtuigen met hulpgoederen worden aangevallen," aldus het FAO-rapport.

De situatie in een aantal andere Afrikaanse landen is weinig beter dan in Angola. Zo rukt, volgens de FAO, in Somalië de honger weer op, een half jaar nadat de VN met de hulpoperatie *Restore hope* duizenden mensen van de hongerdood heeft weten te reden. Er zijn weliswaar hulpgoederen aangevoerd, maar de instabiele situatie in de hoofdstad Mogadishu verhindert een goede distributie naar andere delen van het land. Somalië moet zeker nog een jaar lang op grote schaal voedselhulp krijgen, te meer omdat veel vluchtelingen naar het land terugkeren.

Geen referendum

Thatcher verliest slag om Maastricht

LONDEN - De Britse regering heeft woensdagavond met grote meerderheid een belangrijke stemming in het hogerhuis over het Verdrag van Maastricht gewonnen.

Zo werd een poging van oud-premier Margaret thatcher afgewezen om een referendum onder de Britse bevolking te houden over het verdrag over de Europese eenwording. De Britse oud-premier had woensdag tijdens een soms geemotioneerd debat in het hogerhuis een laatste barricade opgeworpen tegen Maastricht door een volksraadpleging te eisen.

De barones riep daartoe op om een wat zij noemt onafwendbaar afglijden naar een Europese superstaat tot staan te brengen. Maar het referendumvoorstel werd door de Lords duidelijk afgewezen met 445 stemmen tegen en 176 voor.

Bonn ook in EG op de bres voor Zagreb

Londen: Tijd rijp voor sancties tegen Kroatië

LONDEN/SARAJEVO — Op het moment dat de Kroaten woensdag in Bosnië-Herzegowina bekendmaakten dat ze drieduizend moslims in Mostar gevangen hebben genomen, heeft Groot-Brittannië laten weten de tijd rijp te achten voor sancties tegen Kroatië.

Minister Douglas Hurd van Buitenlandse Zaken zei dat de lidstaten van de Europese Gemeenschap (EG) zich mogelijk maandag in Brussel al beraden over economische strafmaatregelen tegen Zagreb. Een woordvoerder van het leger van de Bosnische Kroaten, het HVO, zei dat in Mostar, in het zuidoosten, drtieduizend volwassen moslim-mannen gevangen zijn gezet. "We willen niet dat onze buren ons in de rug schieten", zo zei de woordvoerder, "als de storm over is zijn ze vrij om te gaan." woensdag leverden moslims en Kroaten voor de twee achtereenvolgende dag hevig slag rond Mostar.

Hurd dreigt met zijn pleidooi in conflict te komen met zijn Duitse ambtgenoot Klaus Kinkel, die dinsdag nog betoogde dat het te vroeg is voor strafmaatregelen tegen Kroatië. Duitsland geldt als de belangrijkste pleitbezorger van Zagreb in Europa. Kinkel zei dat zowel in de Europese Gemeenschap (EG) als vorige week op de top van de G-7, de zeven grote industriestaten, gesproken is over de mogelijkheid om de VN-sancties tegen Servië en Montenegro uit te breiden tot Kroatië. "Wij zijn degenen die hebben gezegd dat het daarvoor te vroeg is", aldus Kinkel. De Verenigde Naties op hun beurt zijn bevreesd dat ook de oorlog in Kroatië weer zal oplaaien.

In een groot deel van Sarajevo is woensdag de elektriciteit weer aangesloten, waardoor in een derde van de stad de waterpompen weer gingen functioneren. De elektriciteit en de daarvan afhankelijke watervoorziening zijn drie weken lang onderbroken geweest.

Ook tweede Alpen-rit voor Toni Rominger

ISOLA 2000 - De Zwitser Toni Rominger heeft donderdag zijn tweede opeenvolgende dagzege in de Ronde van Frankrijk behaald.

Rominger ging in de Alpenrit over 180 kilometer van Serre Chevalier naar Isola 2000 klassementsleider Miguel Indurain vooraf. Het tweetal had dertien seconden voorsprong op de Italiaan Claudio Chiappucci. Erik Breukink bereikte als achttiende de streep. De Nederlander verloor negen minuten en 47 seconden op de winnaar.

Bentoera wil efficiënte sociale dienst Curaçao

=door Victor Hafkamp=

DEN HAAG WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van Curaçao onderkent de problemen van de sociale dienst op het eiland. De dienst functioneert slecht, wat al eerder in een accountantsrapport is geconstateerd. "We gaan de problemen daarom zo snel mogelijk te lijf. Deze week heb ik de tussenbalans kunnen opmaken voor wat betreft onze samenwerking met de afdelingen Welzijn van de gemeentes Tilburg en Dongen in Noord-Brabant inzake de automatiseringsaspecten. Deze week komt een vertegenwoordiger van de afdeling Welzijnszorg van de gemeente Tilburg naar Curaçao voor verdere adviezen en bijstand." Dat zei de Curaçaose gedeputeerde Raymond Bentoera gistermiddag in Den Haag, waar hij voor een selecte groep belangstellenden een uitzetting gaf van de plannen die hij en zijn mede-gedeputeerden voor de naaste toekomst hebben.

Door het rapport van de *Taskforce*, die onder meer de beschuldigende vinger naar de dienst Sociale Zaken uitsteekt, voelt hij zich niet persoonlijk aangesproken. "Ik zit amper een jaar als gedeputeerde op mijn post. De problemen zijn bekend. We moeten er snel iets aan doen." Hij wijst erop dat de opschoning van het bestand van onderstandsgerechtigden een hoge prioriteit heeft.

"Iemand die geen recht heeft op zo'n uitkering mag er ook geen krijgen, zoals nu gebeurt. We moeten de klanten helpen het traject te bereiken dat hen mogelijkheden verschaft op de arbeidsmarkt", aldus Bentoera. Het moet — naar hij zegt — niet mogelijk zijn dat een onderstandsgerechtigde naar de gedeputeerde loopt als een uitkering om wettelijke redenen wordt gestopt. "Er moet een beroepsmogelijkheid binnen de sociale dienst komen en de regelingen moeten doorzichtiger worden, opdat door misinterpretaties geen willekeur kan voorkomen."

Bentoera sprak in Nederland met enkele Antillianen, die werkzaam zijn in het welzijnsbeleid en zich bereid toonden naar Curaçao terug te keren om hun expertise ten dienste van het eiland te stellen. "De ervaring in hun werk geeft hun goede mogelijkheden bij ons in dienst te treden", merkte hij op.

Bentoera benadrukte nog eens dat het Curaçaose Bestuurscollege met de *kambio* van het beleid vooral de mentaliteit onder de lokale bevolking wil veranderen. "Men moet niet teveel alleen op de overheid vertrouwen, maar gemeenschappelijke verantwoordelijkheden proberen te delen."

Als een van de prioriteiten bracht hij de noodzaak naar voren de bewoners van de wijken beter te begeleiden. "De hele opvatting over gezin, buurt, leefgemeenschap en omgeving moet veranderen. We moeten de mensen leren zich zelfstandiger op te stellen." Bentoera bracht zijn gehoor ook op de hoogte van de plannen voor een betere preventie om potentiële verslaafden van de drugs af te houden en voor een diversificatie in de behandeling van reeds verslaafden. "Want de ene verslaafde is de andere niet. Base is wat anders dan cocaïne."

Over de financiële middelen die hem en zijn collega's ten dienste staan, bleef Bentoera — evenals gedeputeerde Betrian twee weken geleden — nog erg vaag. Wel wilde hij kwijt dat de subsidies flink zullen worden aangepakt. "We zullen het bestand aan subsidie goed doorlichten om te kijken welke wel of niet bij de overheid thuis horen. Die niet bij ons thuis horen, zullen we afstoten om aldus de nodige besparingen te creëren."

De gedeputeerde stuitte bij zijn presentatie op een vrije kritisch gehoor uit verschillende maatschappelijke geledingen. Zo kwam een van de aanwezigen met de klacht dat — hoewel Nederland en de Antillen samen in één koninkrijk zitten — bepaalde sociale voorzieningen niet op elkaar zijn afgesteld. Hij noemde het voorbeeld van een Antilliaanse alleenstaande moeder die in Nederland een uitkering had, naar Curaçao remigreerde, maar daar anderhalf jaar moest wachten om onderstand te krijgen. Uit de andere kritische opmerkingen uit de zaal kon de gedeputeerde afleiden dat er nog bergen werk zullen moeten worden verzet wil het no-nonsense beleid van het eilandsbestuur zijn vruchten afwerpen.



■ WILLEMSTAD — *De directie en werknemers van R.J. Dovale & Associates hebben dinsdag afscheid genomen van collega Corrie Chapman (tweede van links). Chapman maakte 29 jaar deel uit van R.J. Dovale afdeling advertising.*

In restaurant Bistro le Clochard (Riffort) konden kennissen, zakenrelaties, vrienden, familieleden en collega's Corrie Chapman de beste wensen doen toekomen. Op de foto wordt zij geflankeerd door de familie Dovale: eigenaar Rudy Dovale (uiterst links), Corrie Chapman, mevrouw Jacqueline Dovale-Graafland en dochter Dovale.

Vijf postzegels in juli in omloop

WILLEMSTAD — Er komen vijf nieuwe postzegels op de markt. Twee ter gelegenheid van de kunstexpositie Carib Art en drie in verband met de internationale postzegeltentoonstelling te Rio de Janeiro en de toetreding van de Nederlandse Antillen tot de Union Postale de l'Amerique et Portugal.

Postzegelverzamelaars kunnen een folder en nadere informatie krijgen bij de heer Eleonora van de afdeling filatelie van de Posterijen, tel. 613023.

Fiscus in Alkmaar door verdachten ingelicht

Bouterse genoemd als ontvanger smeergeld-miljoenen uit Nederland

AMSTERDAM/PARAMARIBO — Ex-legerleider Desi Bouterse, de president van de Surinaamse Centrale Bank, Goedschalk, en de vroegere directeur van de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij, Atta Mungra, hebben volgens twee Nederlandse zakenlieden miljoenen guldens aan smeergelden uit Nederland ontvangen. Dat meldde gisteren *NRC-Handelsblad*. De zakenlieden zaten in arrest in verband met een onderzoek naar een grote Nederlands-Surinaamse smeergeldaffaire.

De fiscus in Alkmaar heeft de verdachten toestemming gegeven de steekpenningen op te voeren als aftrekbare kosten, heeft een woordvoerder van Financiën verklaard. De zakenlieden, vorige week in Den Haag aangehouden wegens omkoping en lidmaatschap van een criminele organisatie, hebben de politie haarfijn verteld hoe en aan wie voor het verkrijgen van orders voor de levering van onder meer levensmiddelen aan Suriname zogenaamde commissionaire betalingen oftewel smeergelden moesten worden toegespeeld.

Volgens *NRC-Handelsblad* zou alleen al over 1991 door de betrokken Nederlandse bedrijven met het Centrale Inkoopbureau Suriname een overeenkomst gesloten zijn voor de levering van ongeveer 35 miljoen gulden aan voedsel. De factuurwaarde was gemiddeld tussen de tien en twintig procent hoger dan de prijs van de geleverde goederen. Het verschil werd uitgekeerd aan Bouterse, Goedschalk, Mungra en andere zeer invloedrijke personen die er toe konden bijdragen dat de zaken 'soepeltjes' verliepen. Dat zegt mr. Gerard Spong, de uit Suriname afkomstige raadsman van een van de verdachten.

Mungra heeft laten weten nooit met de Nederlandse verdachten te hebben onderhandeld. "Een misverstand", zegt hij, als zijn naam in deze affaire ter sprake komt. Mungra, tegen wie de Haagse justitie vorige week een gerechtelijk vooronderzoek opende wegens handel in cocaïne, meent dat zijn naam wordt verward met die van Dilep Sardjoe, penningmeester van de VHP, de Hindoestaanse partij in Suriname. Hij is volgens Mungra commissaris bij een van de betrokken Nederlandse bedrijven.

Volgens mr. Spong kan er geen sprake van zijn dat zijn cliënt zich aan valsheid in geschrifte heeft schuldig gemaakt. De cliënt heeft over facturering en betaling van commissiegeld uitvoerig overleg gevoerd met de inspectie van de vennootschapsbelasting in Alkmaar, zegt Spong.

Er is weliswaar smeergeld uitbetaald aan Surinamers, maar het overgrote deel van de betalingen is gebeurd in Suriname. Vandaar dat Spong het vreemd vindt dat de Nederlandse rechtsmacht wordt uitgeoefend in een overwegend Surinaamse kwestie. De vervolging van de twee Nederlandse zakenlieden wordt volgens hem de *testcase* voor de juridische samenwerking tussen Nederland en Suriname ingevolge het Verdrag van Bonaire.

De vervolging is tot dusverre een totaal Haagse aangelegenheid. Er is geen overleg met Surinaamse justitiële autoriteiten gevoerd.

Lodowica niet blij met houding CADMU

WILLEMSTAD — Statenlid Wilfred Lodowica meent dat CADMU-voorzitter Ronald Sluis elk besef van verantwoordelijkheid lijkt te ontberen. De crisis van de Dokmaatschappij mag onder geen beding ontslagen of inboeten aan salaris betekenen, meent de laatste.

De vakbond is van mening dat de crisis van de plaatselijke scheepswerf niet mag worden afgewenteld op het personeel. Een dochterbedrijf van CDM maakte vorige week bekend 150 man te willen ontslaan. Het is niet uitgesloten dat nog meer personeel de wacht wordt aangezegd.

Volgens voorzitter Sluis had het management de recessie kunnen zien aankomen. De CADMU zegt tijdens de laatste cao-onderhandelingen tal van besparende maatregelen te hebben aangedragen, maar heeft nooit gemerkt dat er actie op werd ondernomen.

Aangezien gedeputeerde Mendes de Gouveia niet van plan is geld beschikbaar te stellen als vertegenwoordiger van de overheid - die de enige aandeelhouder is - zal een effectief management de zaak moeten redden.

Met de starre houding van Sluis komen 'we niet veel verder', aldus Lodowica in zijn commentaar. Als er offers moeten worden gebracht om Dok te redden zal dit ook van het personeel gevraagd worden.

Het Statenlid meent bovendien dat de CADMU niet van blaam vrij is. "De acties van het personeel hebben niet bepaald bijgedragen aan het imago van de CDM."

Na nieuwe vermelding in Jaarboek Amnesty

Europese Advocaten dringen aan op bescherming gevangenen

WILLEMSTAD - De organisatie Europese Democratische Advocaten heeft de regering van de Nederlandse Antillen opnieuw gevraagd welke maatregelen zij denkt te nemen tegen de 'systematische mishandeling van gevangenen' op de Antillen.

In 1991 verzocht de organisatie, naar aanleiding van protesten en beschuldigingen van de Bonaireaanse advocaat Michiel Bijkerk, de Antilliaanse regering een internationale commissie in te stellen om 'een groot aantal ernstige gevallen van mishandeling van gevangenen' te onderzoeken. De overheid antwoordde toen dat er geen sprake was van structurele ernstige mishandeling maar alleen van een incidenteel geval zoals overal ter wereld voorkomt.

De advocaten schrijven de Raad van Ministers van de Antillen nu dat die ontkenning op drijfzand lijkt te berusten. "Immers een uitgebreid onderzoek van Amnesty International wees uit dat de beschuldigingen van mr. Bijkerk maar al te waar zijn geweest". Het recente onderzoek van de Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD) zou volgens de advocaten de conclusies van Bijkerk en Amnesty onderstrepen.

Evenals in 1992 vermeldt het Jaarboek 1993 van Amnesty dat de Antilliaanse politie zich schuldig maakt aan de mishandeling van gevangenen. In het jongste overzicht worden drie gevallen genoemd die ook al in het vorige Jaarboek besproken werden. Verder wordt melding gemaakt van een nieuw geval, Cheroen Fluonia, die in juli 1992 in een politiecel zelfmoord pleegde. Volgens Amnesty zijn er aanwijzingen dat Fluonia voor zijn dood werd mishandeld.

Mr. Bijkerk ging indertijd in hongerstaking om kracht bij te zetten aan zijn eis voor een onderzoek. De Antilliaanse regering stelde daarop de commissie Römer in om de beschuldigingen te onderzoeken. In augustus vorig jaar verscheen de rapportage van de commissie. Daaruit bleek dat op alle eilanden, behalve Saba, de politie wel eens gebruikmaakte van onrechtmatig geweld. De Antilliaanse regering zette daarop procedures in gang om via wetgeving dergelijke excessen te voorkomen. Die wetgeving is nog niet rond; er wordt aan gewerkt om de nodige garanties en rechtsmiddelen te introduceren.

Minister Suzy Römer van Justitie zei vorige week, toen bleek dat de Antillen weer in het Jaarboek van Amnesty waren opgenomen, dat het de mensenrechtenorganisatie toch bekend moet zijn dat men op de Antillen druk doende is wettelijke maatregelen in te voeren ter voorkoming van mogelijke excessen.

Nummerverkopers achter kogelvrij glas

BC: Nummerkantoren eerder dicht en trekking vroeger op de avond

WILLEMSTAD — Per 1 augustus komen er verroegde sluitingstijden voor loterijkantoren en wordt de trekking eerder dan nu verricht in de televisiestudio. Per 1 januari moeten alle nummerkantoren telefoon hebben, een goede verlichting binnen en buiten hebben en beschikken over kogelvrij glas voor bescherming van het personeel. Welke sancties er komen op het niet nakomen van deze en eventuele andere bepalingen maakt het Bestuurscollege nog niet bekend.

Gezaghebber Wilsoe en gedeputeerde Betrian kregen deze maatregelen woensdag goedgekeurd door het Bestuurscollege. Motieven zijn vooral bestrijding van overvallen op nummerkantoren en het ordenen van de loterijbranche. Of zoals het bestuurders-duo het gisteren aangaf: "De loterijsector is indertijd wel gelegaliseerd, maar nooit gereguleerd". Hoewel dat niet naar voren kwam in de persconferentie van het BC gisteren, is bekend dat er bezorgdheid is bij het BC over de groei van de handel in nummertjes op het klaarblijkelijk goklustig Curaçao. Een onderzoek naar misstanden heeft een spraakmakende inventarisatie opgeleverd die echter geen duidelijke relatie heeft met de nu bekend geworden maatregelen.

Nummerkantoren mogen vanaf 1 augustus slechts open zijn van 07.00 tot 19.00 uur. De trekking zal tussen 20.00 en 20.30 uur plaatsvinden. Het BC heeft TeleCuraçao tot die datum de gelegenheid geboden de programmering aan te passen aan de live-uitzending van de dagelijkse trekking.

De loterijbazen achter de schermen krijgen de tijd tot eind dit jaar om hun tientallen huisjes van kogelvrij glas te voorzien. Het BC vindt die periode redelijk. Zo kunnen de aanschafkosten uitgesmeerd worden over een aantal maanden. Kennelijk laten de verdiensten van de loterijbazen en het aantal te beveiligen nummerkantoren het niet toe een dergelijke grote investering ten behoeve van het personeel in een keer te doen.

Curaçao werd onlangs geconfronteerd met een overval op een nummerkantoor waarbij een verkoopster werd doodgeschoten. Al vaker is naar voren gekomen dat gewapende criminelen graag langskomen bij een loterijhuisje om een greep in de geldlade te doen.

Bestuurscollege sommeert winkels op tijd te sluiten

WILLEMSTAD — Supermarkten, toko's en allerhande winkels en winkeltjes die vallen onder de winkelsluitingswet worden gewaarschuwd door het Bestuurscollege zich te houden aan de bestaande winkelsluitingswet.

Opmerkelijk is dat het college van bestuur er niet voor voelt deze waarschuwing officieel vast te leggen op papier. Dit in tegenstelling tot de waarschuwing die per brief is utgegaan naar de eigenaren van de broodjestrucks omdat zij zich ook sinds jaar en dag niet aan de vergunningswaarden houden. Het BC volstaat vooralsnog met een mondelinge waarschuwing via de pers. Het is niet aangekondigd dat er strenger dan normaal gecontroleerd gaat worden bij supermarkten en dergelijke. Het is ook niet gemeld dat de politie instructie heeft gekregen om naast horecabedrijven ook winkels in de gaten te houden.

Steeds meer levensmiddelenbedrijven denken een loopje te kunnen nemen met voorschriften die opgenomen zijn in de vergunningsvoorwaarden en blijven tot laat open, aldus de opinie van het BC. Om duidelijk te zijn heeft Mendes de Gouveia als de gedeputeerde voor economische aangelegen de geldende regels nog eens opgenoemd:
• doordeweeks moeten de winkels voor 19.00 uur dicht zijn,
• vrijdag (koopavond) om 21.00 uur en
• zaterdag om 20.00 uur.
• Zondag moeten alle winkels dicht zijn.

Wie in aanmerking denkt te komen voor ontheffing, mag zich vervoegen bij de dienst Economische zaken.

Nieuwe kaart Curaçao 'digitaal'

WILLEMSTAD — Begin 1994 zal Curaçao beschikken over uiterst gedetailleerde landkaarten, die met behulp van een digitaal systeem wordt gemaakt.

De laatste fase van het in kaart brengen van het eiland volgens deze methode is nu aangebroken, volgens een persbericht van de Dienst Openbare Werken. De laatste jaren is gewerkt aan kaarten op de schalen 1:500, 1:1000 en 1:2000.

Domeinbeheer, DROV, Kadaster en DOW zullen dit jaar nog allerhande gegevens verzamelen om de kaarten te completeren, zoals huisnummers, straatnamen en namen van wijken.

Informatie over de kaarten kan verkregen worden bij de Topografische Afdeling van DOW, telefoonnummer 334444.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie:
674524
Redactie:
674744

Dit jaar 8 miljoen gulden verlies

Mendes de Gouveia sluit loonoffers CDM en overheidssteun niet uit

WILLEMSTAD — De Curaçaose Dok Maatschappij heeft sedert januari een verlies geleden van acht miljoen gulden. President-commissaris Mendes de Gouveia sluit niet uit dat de overheid financieel zal moeten bijspringen, als ook uiterste middelen als loonoffers niet baten.



DITO MENDES

Het wachten is nu op het crisisplan van het CDM-management. Al eerder liet woordvoerder Grootens weten dat er momenteel een 'agressieve' campagne wordt gevoerd om orders binnen te halen. Zowel hij als Mendes de Gouveia spreken van een uiterst penibele situatie.

De gedeputeerde van Economische Zaken zegt dat de overheid niet staat te springen om de scheepswerf een financiële injectie toe te dienen. "In het verleden hebben wij reeds 104 miljoen gulden geïnvesteerd in CDM." Hij vindt het de verantwoordelijkheid van zowel directie als werknemers om het bedrijf gezond te maken. Ontslag van personeel en inleveren op salarissen acht hij middelen die uiteindelijk onontkoombaar zijn om de CDM te saneren. Pas als paardemiddelen geen soelaas bieden kan er worden gesproken over overheidssteun. "Maar dat zal het Bestuurscollege te zijner tijd uitmaken", aldus de gedeputeerde.

Volgende week staat een vergadering met de CDM-directie, de Raad van Commissarissen op de agenda van het BC. Dan zal worden bekeken in hoeverre hulp van de overheid mogelijk dan wel wenselijk is.

ONTSLAG

Onlangs werd ontslag aangevraagd voor 150 werknemers van de Drydock & Marine Construction Engineering (DMCE), dochtermaatschappij van CDM. Zij zijn op non-actief gesteld wegens gebrek aan werk. Vakbondsvoorzitter Ronald Sluis (CADMU) is fel gekant tegen het voorgenomen ontslag. Ook heeft hij geen enkele boodschap aan de suggestie van Mendes de Gouveia om te korten op de lonen. "We hebben al genoeg ingeleverd. Meer offers kan men niet van ons vragen."

Sluis merkt wel dat er hard wordt getrokken aan de sanering van de Dokmaatschappij. Eerdere voorstellen van de CADMU om te besparen op overwerk en tijdelijke arbeidskrachten worden volgens hem nu ter harte genomen.

Van de CDM-zustervestiging in Cuba valt momenteel weinig te verwachten, volgens de vakbondsman. Ook daar gaat het slecht, hoewel de Cubaanse vloot nog wel werk verschaft. Zijn hoop is gevestigd op 1994, omdat hij vermoedt dat dan het Amerikaanse embargo op de handel met Cuba zal vervallen. En meer werk voor Cuba heeft indirect een gunstig effect op de Curaçaose vestiging, aldus de vakbondsman.

MCB financiert nieuwe bussen



■ *WILLEMSTAD — De Maduro & Curiel's Bank heeft gisteren met het Autobus Bedrijf Curaçao een leenovereenkomst getekend. Voor een bedrag van vier miljoen gulden zal het wagenpark worden uitgebreid met zestien stadsbussen. Aanwezig bij de bekrachtiging waren Lio Capriles (MCB), gedeputeerde Abel Arrindell en Omar Con (directeur ABC).*

Eilandsraadsleden willen vergaderen over anticriminaliteitsmaatregelen

WILLEMSTAD — Woensdag, veertien dagen na het van kracht worden van de anti-criminaliteitsmaatregelen en het vervroegen van de sluitingstijden voor snacks en dansgelegenheden hebben drie leden van de oppositie een verzoek ingediend bij de voorzitter van de eilandsraad om over die maatregelen te praten.

De petitie is ondertekend door George Hueck (SI), Mayra Coffie (MAN) en Anthony Godett (FOL). Allen zitten in de oppositie. Zij lichten de voorzitter niet in waarom zij over de maatregelen willen praten. Evenmin staat in het verzoek of zij het eens of oneens zijn met de maatregelen. Ook wordt niet duidelijk gemaakt of zij reeds kans hebben gezien een voorstel tot wijziging van de BC-besluiten te formuleren of een tegenvoorstel op schrift te stellen of juist een verklaring van instemming op te stellen.

De beslissingen van de gezaghebber zijn na overleg geaccordeerd door de overige leden van het BC. Gezamelijk dragen zij de verantwoording voor een dergelijk besluit. Het gaat om besluiten 'houdende algemene maatregelen' waar geen goedkeuring vooraf van de eilandsraad nodig is. De fel bekritiseerde maatregelen van 30 juni zijn zes maanden geldig en zullen elke maand geëvalueerd worden, heeft de gezaghebber meermalen gezegd.

Wilsoe zelf is sinds vandaag op vakantie. Zijn waarnemer is gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia. Die heeft gisteren gezegd dat men er niet op hoeft te rekenen dat genomen besluiten veranderd worden omdat de gezaghebber er niet is. Mendes de Gouveia zal het verzoek tot een eilandsraadsvergadering afhandelen zoals dat gebruikelijk is. Een datum is nog niet geprikt.

Het is niet duidelijk of de volksvertegenwoordigers erin zullen slagen de overheidsmaatregelen buiten het politieke spel te houden. Opvallend snel na het afkondigen van de maatregelen kwamen leden van de coalitiepartijen NVP en DP met een aanhankelijkheidsverklaring die naar verluidt slechts door de NVP-fractieleider Ricardo Isebia niet werd getekend. Daartegenover staat dat de petitie voor een vergadering slechts getekend is door oppositieleden. Het is niet duidelijk of men bij het verzamelen van handtekeningen voor de aanhankelijkheidsbetuiging respectievelijk de petitie volledigheidshalve de moeite heeft genomen handtekeningen te vragen van oppositie- respectievelijk de coalitieleden. Het is aannemelijk dat die moeite uitgewezen zou kunnen hebben of een vergadering werkelijk nodig is.

Vakbonden komen met twee kandidaten

Tijd dringt voor commissie referendum

WILLEMSTAD — Hoewel gedeputeerde Mendes de Gouveia vaart wil zetten achter de voorbereidingen voor het referendum, schiet het niet erg op met de kandidaatstelling voor de commissie. Met een peildatum van half november in het achterhoofd wordt het wel hoog tijd dat de commissie aan de slag gaat, zegt hij.

Twee groepen vakbonden op Curaçao hebben twee kandidaten voorgedragen voor de commissie Referendum. Hen was gevraagd één kandidaat aan te wijzen. Mendes de Gouveia, belast met Staatkundige Zaken, is niet blij met deze ontwikkeling. "De SSK en de Kamara Sindikal hebben Lucita Moenir Alam voorgedragen, terwijl de SGTC met Jandi Paula op de proppen is gekomen." De gedeputeerde zegt niet van plan zijn de knoop zelf door te hakken. De keus is en blijft aan de gezamenlijke vakbonden, meent hij.

Iets vlotter waren de sociale groeperingen, waarvan naast vrouwen- en religieuze groeperingen, ook Kousa Komun en de werklozenbeweging deel uitmaken. Zij hebben de architect Dito Abbad voorgedragen. Ook commercieel Curaçao heeft reeds een kandidaat naar voren geschoven in de persoon van de heer Jacobs. Hij was een spil bij het samenstellen van de staatkundige nota in opdracht van de Kamer van Koophandel.

De gedeputeerde wacht verder nog op de kandidaatstelling van een Nederlandse expert en een afgevaardigde van de Verenigde Naties. Ook deze afgevaardigden zijn nog niet bekend. Mendes wil nog niet uit de school klappen over mogelijke kandidaten. Vooral de VN-kandidaat kan nog wel eens even op zich laten wachten, omdat er een lange procedure aan voorafgaat, zegt hij. "Die kandidaatstelling loopt over vier schijven. Een verzoek van het eiland gaat eerst naar de Centrale Overheid, die op haar beurt weer Nederland inschakelt. Daar zet men Buitenlandse Betrekkingen aan het werk en pas dan kan een officieel verzoek aan de VN gericht worden."

De commissie Referendum zal adviezen gaan uitbrengen aangaande de datum, de organisatie en de vraagstelling van het referendum. Deze volkspeiling is van groot belang voor de staatkundige toekomst van de Nederlandse Antillen. Als uit de peiling mocht blijken dat Curaçao helemaal niet gecharmeerd is van een 'status aparte' in Arubaanse zin, dan zou dat de onderhandelingspositie van de Curaçaose politici in hun bilateraal overleg met Nederland behoorlijk kunnen worden verzwakt.

Na een - als weinig geslaagd aangemerkte - Toekomstconferentie en dito bilaterale onderhandelingen wordt het overleg eind augustus tussen Curaçao en Nederland voortgezet. Curaçao zal dan met een doortimmerd voorstel op de proppen moeten komen. De politici ten eilande hebben steeds gehamerd op meer autonomie, wat Nederland vertaalde in een toezegging voor de status van land. Daaraan werd wel de eis van behoorlijk bestuur naast een deugdelijk fiscaal en juridisch systeem gekoppeld.

Inmiddels hebben de NVP en de DP hun zogenaamde *position paper* voor het bilateraal overleg gereed. Binnenkort zal ook de oppositie met een dergelijke nota over de brug komen.

Liberia verstoord over uitlating onbekende advocaten

WILLEMSTAD — Maria Liberia-Peters heeft in een eerste reactie aangegeven niet wakker te liggen van de uitlatingen van een Nederlandse advocatengroep over verondersteld politiegeweld op de Antillen.

"Als een enkele politieman incidenteel over de streep gaat, is het onjuist een heel korps daarvoor aansprakelijk te stellen. En wat betreft andere kritische geluiden: de Amsterdamse politiecommissaris Nordholt heeft bij mij alle credibiliteit verloren met zijn uitlatingen als zouden 'wij' jongeren 'lozen' naar Nederland. Nu is er het BVD-rapport, dat aangeeft dat het niet zo is, maar dan wordt vervolgens het accent verschoven naar de suggestie dat jongeren door toedoen van het overheidsapparaat genoodzaakt worden de wijk te nemen. Ik weet niet wie die advocatengroep is, en welk doel nagestreefd word. Sorry, maar ik vind het tijdverlies."

'Toeristische boottrips beter plannen'

WILLEMSTAD — "Planning, planning, planning." Dat is het antwoord van gezaghebber Wilsoe op de vraag hoe ondernemers in de toeristische sector hun boottrips moeten voortzetten nu kleine schepen na zes uur 's avonds niet de haven in of uit mogen.

Het betekent dat nachtelijke trips niet meer mogelijk zijn of dat men in ieder geval elders aan land moet gaan. De maatregel is vooral bedoeld voor fruitbarkjes en andere schepen die strenge douanecontrole vereisen. Dergelijke schepen worden erop aangekeken bij tijd en wijle transporteurs te zijn van smokkelwaar, drugs, wapens en personen die willen ontvluchten.

"Illegalen schoonmaak St. Maarten"

PHILIPSBURG/MARIGOT — Burgemeester Fleming van Frans St. Maarten heeft aangekondigd het eiland te zullen gaan 'schoonmaken', waarmee hij niet doelt op het verwijderen van afval, maar op het verwijderen van illegale St. Maartenaren.

Op het Franse deel van het Bovenwindse eiland wonen naar schatting 16.000 illegalen. Die beroven de plaatselijk bevolking van werk en daar moet volgens Fleming een einde aan komen. "De St. Maartenaren komen eerst en dan pas de rest."

Zijn ferme taal komt na een eerdere actie om de illegalen te legaliseren. Daarop reageerden zij als aangeschoten wild: zij verstopten zich massaal, aldus Fleming.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de veertiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs: f.100.000,-: nr. 0711;
tweede prijs: f. 30.000,-: nr. 18392;
en de derde prijs: f. 10.000,-: nr. 4977.

Stichting Uniek Curaçao betrekt pand aan Westwerf

WILLEMSTAD — Stichting Uniek Curaçao kreeg onlangs van Curaçao Ports Authority een volledig opgeknapt pand in bruikleen, tussen de Antilliaanse Emballagefabriek en de loods van E. Moreno Brandao & Sons aan de Westwerf in Otrobanda.

Het nieuwe pand, dat officieel in september geopend wordt, zal een 'open werkplaats' worden voor de vrijwilligers van de stichting en voor iedereen die initiatieven ontplooit op het gebied van de Curaçaose natuur, kunst en cultuur.

De stichting is ervan overtuigd dat Curaçao unieker is dan men denkt en dat er veel moois te zien is. De stichting streeft ernaar dat de attracties van Curaçao worden (her)ontdekt, gewaardeerd, onderhouden c.q. schoongehouden en beschermd. Daarbij richt de stichting zich zowel op de bewoners, als op de bezoekers.

De stichting is een organisatie van vrijwilligers die niet wordt gesubsidieerd. Daarom doet ze een beroep op overheidsdiensten en het bedrijfsleven om een bijdrage te leveren aan de inrichting van de nieuwe werkruimte aan de Westwerf. Wanneer men beschikt over kantoormeubilair of -apparatuur die aan vervanging toe is, halen de vrijwilligers van *Uniek Curaçao* de oude, maar voor hen nog bruikbare 'afdankertjes' graag op.

Meer informatie is verkrijgbaar bij bestuurslid Theo van der Giessen (tel./fax 690384).

Statendelegatie naar Parlatino

ORANJESTAD — Een delegatie van de Arubaanse Staten is onder leiding van voorzitter Felix Flanegien naar Sao Paulo vertrokken om de vergadering van het Latijn-amerikaanse parlement (Parlatino) bij te wonen.

Van de delegatie maken deel uit de ondervoorzitter van de Staten, Frido Croes (MEP), Mareo Christinaans (AVP) en griffier mr. R.P. Sommer. De Statenleden Charo Kelly (ADN) en Elio Nicolas (PPA) besloten de reis niet mee te maken. Het Statenlid Glenbert Croes (OLA) heeft zich niet opgegeven om lid van een van de commissies van het Parlatino te worden.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(zaterdag+zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad) Tel.: 21253.
Boven de brug:
Saventa, Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur, maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Dastardly and Mutley; 18.30 Captain Planet; 18.47 Cartoons; 19.00 Sunshine Factory; 19.23 Dances of the World; 19.30 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Life Most Embarrassing Moments; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *

Malversaties, fraude en oplichting:

Strafrechtelijk onderzoek OM naar Paradise Beach Villas

ORANJESTAD — Het Openbaar Ministerie van Aruba is een strafrechtelijk onderzoek begonnen naar de gang van zaken in het timesharing project Paradise Beach Villas. Tot het onderzoek is besloten vanwege malversaties, frauduleuze handelingen en oplichting binnen het concern. Er zijn drie verdachten maar er zijn nog geen aanhoudingen verricht. Het onderzoek zal vermoedelijk geruime tijd in beslag nemen. Dit heeft mr. J. Zwinkels, Officier van Justitie en Hoofd van het Parket, gistermiddag bekend gemaakt.

In het kader van het onderzoek is gisteren, onder leiding van de Rechter-Commissaris in Strafzaken in tegenwoordigheid van de Officier van Justitie, huiszoeking gedaan bij diverse kantoorpanden en woningen. Tevens is bij drie banken, een accountantskantoor, de curator en de zogenaamde Development Company van het concern, de Sunny Isle International Development nv, mr. A. Swaen, en bij de door de rechtbank als deskundige benoemde register accountant, M. Croes, om uitlevering van de stukken gevraagd. Op de adressen waar huiszoeking is gedaan en om de uitlevering van de stukken is gevraagd, is vermoedelijk administratie aanwezig van Paradise Beach Villas.

De drie verdachten vormen het bestuur van de Development Company Sunny Isle International Development nv. Inmiddels is het faillisement uitgesproken van deze onderneming. Ook in de andere vennootschappen van het concern nemen zij in verschillende vormen deel, bij voorbeeld als aandeelhouder of als directeur. Aan de verdachten is tenlastegelegd dat zij personen, die daarin geïnteresseerd waren, hebben bewogen tot het deelnemen aan Paradise Beach Villas door het kopen van een timesharing, terwijl zij konden weten dat fase twee niet geheel en fase drie in het geheel niet kon worden gerealiseerd. Ten slotte wordt onderzocht in hoeverre de verdachten zich aan fiscale delicten hebben schuldig gemaakt.

In 1988 werd aan Sunny Isle International Development nv een recht van erfpacht verleend over een stuk grond, waarop aanvankelijk in twee fasen 80 timesharing units zouden worden gebouwd. De eerste fase van de bouw betrof 47 units. De bouw en verkoop van de eerste fase verliepen redelijk voorspoedig, maar toen de bouw klaar was, bleek er een financieel gat te zijn van ongeveer 1,5 miljoen dollar. De oorzaken van het tekort zijn niet geheel duidelijk. Nader onderzoek zal moeten uitwijzen, hoe dit is ontstaan. Het is mogelijk dat bouwmaterialen voor andere doeleinden zouden zijn gebruikt.

In fase één is tevens een restaurant meegebouwd, genaamd La Vie en Rose, gevestigd op het terrein van Paradise Beach Villas. Hoewel het restaurant niet rechtstreeks onderdeel is van het concern, is er informatie dat gelden, bestemd voor de bouw van timeshare units, zijn gebruikt voor de bouw en verbouw daarvan. De bouwkosten van La Vie en Rose stegen ver uit boven het bedrag dat daarvoor was begroot. Ook hierdoor kan fase één te duur zijn uitgevallen.

Ondanks dat er toen is gewaarschuwd niet direct met een tweede fase te beginnen in verband met de te verwachten problemen met het aantrekken van vreemd geld, besloot de directie dat toch te doen, teneinde te kunnen blijven verkopen. De directie ging ervan uit dat de restanten van fase één wel meeverkocht zouden worden in fase twee en dat de tekorten daarmee vanzelf zouden oplossen. De financiering van fase twee vormde echter een probleem omdat de banken niet bereid bleken mee te doen.

Teneinde dit probleem op te lossen, besloot men obligaties uit te geven met 12 en 12,5 procent rente. De verwachte opbrengst van 5 miljoen dollar werd echter niet gehaald en de liquiditeitspositie bleef slecht. Om die te verbeteren, werden ook de debiteuren verkocht aan een Amerikaanse bank. Ook dit had niet het gewenste resultaat en werd de financiering van het restant van de bouwkosten van de tweede fase onmogelijk.

In deze situatie en op dat moment werd kennelijk het bouwen van een fase drie van 98 units opgevoerd, hoewel er door de regering van Aruba een moratorium was ingesteld op nieuwe projecten. Men vroeg geen enkele vergunning aan en voerde zelfs, voor zover nu bekend, daarover geen oriënterende gesprekken met de regering. De afbouw van fase twee kon echter hierdoor weer in gang worden gezet met behulp van de opbrengsten van de verkoop van timesharing in fase drie. Of hier sprake is van oplichting van timesharing-houders, moet nog worden onderzocht.

Het OM tracht met behulp van de nu in beslag genomen stukken de volledige waarheid te achterhalen over de gang van zaken bij de ontwikkeling van Paradise Beach Villas.

Little League naar Panama

ORANJESTAD — De Little League baseballselectie (11-12 jaar) van Aruba South Little League, vertrekt 22 juli naar Panama om Aruba te vertegenwoordigen op het Latijnsamerikaans kampioenschap.

De selectie bestaat uit Randy Alexander, Aron Arduin, Mickeal Raymond, Juwendry Boekhoudt, Mickeal Carti, Jermain Wilson, Zacharo Jack, Cesar Geerman, Curtis Fraser, Roberto Albertus, Joseph Maduro, Darwin Gonsales, Junior Barry en Marvin Solognier. Rudolf Werleman is manager en Dionisio Wouters coach. Petrona Kelly en Modesto Ruiz gaan mee als delegatieleiders en Kenneth Carti als scheidsrechter.

Het Latijnsamerikaanse kampioenschap duurt tot 2 augustus en de wedstrijden van Aruba zullen door *Circuito Deportivo* van *Voz di Aruba* worden uitgezonden. Voor supporters die mee willen gaan, is een package samengesteld, bestaande uit een retourticket Aruba-Panama, hotel, ontbijt, belasting en vervoer voor tien dagen. Geïnteresseerden kunnen hierover contact opnemen met Iris Mohammed, telefoon 46249.

Verzoekschrift gepensioneerden



■ ORANJESTAD — Een groep gepensioneerden heeft gisteren zowel bij de minister-president als de voorzitter van de Staten een verzoekschrift ingediend om nu zonder uitstel de Statenvergadering te houden tot verdubbeling van de pensioenen. In het verzoekschrift wordt erop gewezen, dat ondanks het feit dat zij zich vele jaren voor Aruba hebben ingezet, zij nu van een pensioen moeten leven waarmee zij onmogelijk rond kunnen komen:

"Wij zijn slachtoffers van een land dat onze verdiensten niet meer erkent; slachtoffers van een overheid zonder menselijkheid. En dat terwijl Aruba thans een rijk land in ontwikkeling is, dat destijds op voorbeeldige wijze de crisis heeft overwonnen", zo meent de groep.

De verzoekers zijn er niet over te spreken dat de Statenleden van de coalitie er de voorkeur aan geven met vakantie te gaan in plaats van de pensioenverdubbeling af te handelen. Er kan niet gewacht worden tot 17 augustus; de vergadering dient voor het einde van de maand plaats te vinden. "Wij vragen respect voor het werk dat wij verricht hebben voor het fundament waarop Aruba thans kan bouwen," aldus besluit de groep gepensioneerden.

Playback-show

ORANJESTAD — Criss Cross Group houdt aanstaande zaterdag een playback-show in Centro di Barrio Lago Heights. De toegang bedraagt drie florin en de show begint om 18 uur. 'Hurricane 2000' zorgt voor de muziek.

Fikse daling bezineprijzen

ORANJESTAD — Ingaande 14 juli zijn de prijzen van gasoil (diesel-Esso) en kerosine met respectievelijk 0,7 en 0,6 cent omlaag gegaan. De nieuwe prijzen per liter zijn 64,6 cent voor gasoil en en 65,4 cent voor kerosine.

Stortplaats gesloten

ORANJESTAD — Ingaande maandag 19 juli is de vuilnis-stortplaats te Parkietenbos alleen 12 uur per dag open. Dit is van 6 tot 18 uur. De stortplaats is 's avonds van 18 uur tot 's morgens 6 uur gesloten. Aldus een bekendmaking van Serlimar.

Gouverneur met vakantie

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman en mevrouw D. Koolman-Croes zijn met vakantie en worden 2 augustus op Aruba terug verwacht.

Tijdens de afwezigheid treedt mr. Max Croes als waarnemend gouverneur op. Het gouverneursechtpaar zal enige reizen maken, waarbij onder meer het Heilige Land wordt bezocht.

Bespreking tussen minister en politie doet spanning toenemen

ORANJESTAD — De gistermorgen gehouden bespreking tussen minister Rudy Croes van Justitie en het bestuur van politievakbond SPA heeft niets opgeleverd en alleen maar de spanning doen toenemen. De minister kreeg de boodschap mee voor zijn collega's dat onherroepelijk het ultimatum van vanmiddag drie uur afloopt.

Tijdens de besprekingen, die gistermorgen op uitnodiging van minister Croes met het SPA-bestuur plaats vond, toonde de bewindsman zijn goede wil om tot oplossingen te komen, maar dat hij via de Ministerraad en Directie Personeel en Organisatie (DPO) die aan het rapport werkt, gebonden is.

"Iedere keer komt de minister met de mededeling dat het rapport nog niet klaar is", aldus de verklaring van de SPA. "Minister Croes kwam met een voorstel dat door de SPA niet werd aanvaard, aangezien het weer rekken van tijd betekent. Dit is voor de SPA, die de regering reeds vele maanden de tijd gaf, onaanvaardbaar. De minister heeft de boodschap meegekregen dat het ultimatum vanmiddag om drie uur afloopt en de gevolgen voor de regering zijn."

De politievakbond betreurt het ten zeerste dat de belangen van haar leden waarop zij recht hebben op deze wijze door de regering verwaarloosd worden. SPA heeft steeds weer haar goede wil getoond, maar de regering bleef ondanks in gebreke.

"SPA vecht voor een rechtvaardige zaak, reeds tien jaar heeft het politiepersoneel geen aanpassing van haar loon gekregen en verdient een miserabel salaris," aldus de verklaring die wederom wordt afgesloten met de vraag aan de Arubaanse bevolking of het begrip voor de bond wil tonen.

Cursus voor studie Nederland



■ ORANJESTAD — De vijf dagen durende oriëntatiecursus voor de 95 studenten die in Nederland verder gaan studeren, is besloten met de uitreiking van certificaten. Voor het merendeel van de jongeren was deze cursus verplicht om in aanmerking voor de beurs te kunnen komen. De certificaten werden uitgereikt door Jose Dañe, directeur Directie Onderwijs, J.H.Afman, KabNa-vertegenwoordiger en Junior de Kort, vertegenwoordiger van Landsbedrijf Ontwikkelings Projekten (LOP).

Activiteiten voor jeugd in bibliotheek

ORANJESTAD — In de nationale bibliotheek San Nicolas worden op maandag, woensdag en vrijdag van 9 tot 10.30 uur, activiteiten gehouden voor de jeugd van 4 tot 12 jaar.

Op vrijdag 16 juli, 9 uur, zal Roland Colastica, van de openbare bibliotheek op Curaçao, verhaaltjes vertellen uit zijn boek *'Mamie, Papie, Contami un Cuenta?'*.

Fietstocht bij Arashi

ORANJESTAD — Noord Youth Club houdt op zondag 18 juli een fietstocht. De start is om 9.30 uur te Arashi.

De route is: Arashi, richting vuurtoren, achter de vuurtoren naar de Alto Vista kapel, Turibana, politiewacht Noord, Palm Beach, Papa's & Beer en via de Sasakiweg naar Arashi. Het inschrijfgeld van zes florin geeft recht op een hamburger, fruit en frisdrank. Eddy Tec zorgt voor muziek onderweg. Men kan inschrijven bij Sociale Zaken, in San Nicolas (tel.41112/41784).

Leider Palestijnse delegatie:

Hervorming nodig binnen de PLO-top

GAZA-STAD — De leider van de Palestijnse delegatie naar het vredesoverleg met Israël, Haidar Abdel-Shafi, heeft woensdag opgeroepen tot het doorvoeren van hervormingen in de PLO en het beperken van de macht van PLO-voorzitter Yasir Arafat.

Abdel-Shafi zei in een interview met het persbureau Reuter voorstander te zijn van een collectief, democratisch leiderschap van de PLO. "Ik denk dat Arafat kwaliteiten heeft die onmisbaar zijn voor een leider. Maar ik sta er niet achter dat Arafat geheel alleen de bron is waaruit alle beslissingen stammen. Dat schaadt volgens mij de Palestijnse zaak, dat is niet de taak van een persoon. Arafat zou moeten aanblijven als leider van een coalitie, een collectief leiderschap dat opereert op een democratische basis," aldus de 74-jarige Abdel Shafi.

De Palestijnse onderhandelaar, die arts is en hoofd van de Palestijnse halve maan (Rode Kruis) in de Gaza-strook, zei dat de huidige structuur van het Palestijnse leiderschap de tegenstellingen tussen de diverse fracties heeft aangewakkerd en dat het leiderschap er niet in is geslaagd volledig het potentieel van het Palestijnse volk te benutten. Met name zouden de public relations beter gedaan moeten worden, vooral in de VS.

Tony Rominger wint tiende etappe

Miguel Indurain bewijst nogmaals klasse in de Ronde van Frankrijk

SERRE CHEVALIER — Alleen Tony Rominger pijnigde de oppermachtige leider op de eerste dag dat de troon van Miguel Indurain massaal bestormd had moeten worden. Rominger won de tiende etappe ofte wel de eerste Alpentocht, maar het was Indurain die de klappen uitdeelde en wederom de gele trui mocht aandoen. De Spanjaard bewees zijn klasse en heeft de eerste aflevering in de Alpen overleefd.

Claudio Chiappucci was zo ontgoocheld dat hij er voor het eerst in zijn loopbaan geen woorden voor had. Gianni Bugno schudde triest met zijn hoofd. De strijdende Nederlander Erik Breukink had zich onderweg al neergelegd bij de heerschappij en klasse van Miguel Indurain. Alleen Tony Rominger ging mee en hield stand.

KLAPPEN

De Spaanse heerser over de Ronde van Frankrijk gunde de Zwitser woensdag de dagprijs in Serre Chevalier. Het *maillot jaune* werd nog steviger om zijn atletische lichaam getrokken. Bij het opmaken van de rekening na de eerste alpentocht over 204 kilometer kon 'robocop' niet anders dan concluderen dat hij ook nog flinke klappen had uitgedeeld.

Bugno en Zulle werden op bijna zeven minuten gereden, Chiappucci op iets minder dan negen, Breukink, die in de laatste kilometers extra tijd verloor door een defect aan zijn versnellingsapparaat, moest 3.32 toegeven. Mejia nam de tweede plaats van de Nederlandse kampioen over en de Pool Jaskula klom naar de derde plaats in het algemeen klassement. Dit tweetal vormt geen directe bedreiging voor de Bask, maar Rominger wel.

"Hij is een gevaarlijke tegenstander", zei de opnieuw superieure Spanjaard. "Zijn demarrages waren splijtend en moeilijk te beantwoorden. Hij heeft me tot uiterste krachtinspanningen gedwongen. De Tour de France is nog niet beslist", sprak hij zoals altijd bescheiden.

Rominger is tot veel in staat. De tweevoudige winnaar van de Vuelta (Spanje) bewees dat woensdag in de finale. Op de Col du Telgraphe had hij de Spaanse leider al een paar keer zonder succes getest. Op de Galibier deelde hij opnieuw plaagstootjes uit, maar Indurain bleef overeind. "Toen ik merkte dat ik hem niet van me kon afschudden, hebben we een stilzwijgende overeenkomst gesloten, ook al omdat ik van mijn ploegleider vernam dat Bugno en Chiappucci in moeilijkheden verkeerden", zei de Zwitser.

Nadat een groep van zeventien renners de koers had geopend in de aanloop naar de Col du Glandon, ontbrandde de strijd pas echt. Tot dan hadden de favorieten zich vrij rustig gehouden. Ze kwamen pas in actie bij de beklimming van de Col du Telegraphe. Breukink kon goed in het spoor blijven van Indurain en Rominger, maar aan de voet van de Galibier haakte hij af.

HET SEIN

De Pool Jaskula gaf het sein tot de aanval. Rominger, Hampsten, Indurain en even later Mejia volgden. Rincon en Breukink volgden op ongeveer een minuut. De Nederlander achterhaalde de Colombiaan en pedaleerde in eigen tempo naar boven.

"Ik kon echter ook niet harder. Dat ik het grootste deel van de beklimming alleen was, was niet voordelig. Indurain heeft vandaag getoond dat hij ook in de bergen nauwelijks te kloppen is. Ik mag niet mopperen, in vergelijking met Chiappucci en Bugno", zei een redelijk tevreden Breukink. "Zonder die pech had ik zeker een minuut minder verloren. Ik hoop dat ik goed herstel met het oog op morgen. Vooral de laatste kilometer was ontzettend zwaar."

In de laatste kilometer naar de top van de Galibier moesten Hampsten en Jaskula de kopgroep laten gaan. Rominger, Indurain en Mejia daalden in denderende vaart af naar Serre Chevalier, waar Rominger de etappe won, zijn tiende zege van het seizoen behaalde en zichzelf tot enige serieuze opponent van Indurain benoemde.

Als de Zwitser in de ritten tegen het horloge niet zo veel pech zou hebben gehad, was het verschil ongetwijfeld minder geweest. Hij verloor in de race voor ploegen een minuut extra omdat een aantal ploegmakkers elkaar duwde, in de individuele strijd tegen de klok reed hij de helft in hagel en regen en de laatste kilometer met een lekke band.

"Na de tijdrit van maandag zag ik geen kans meer het podium in Parijs te bereiken, na mijn overwinning wel weer", vertelde hij. "Ik heb geprobeerd Indurain kwijt te raken, maar hij kwam telkens weer terug. De enige manier hem te verslaan, is hem uit zijn ritme te halen. Dat is in de eerste bergetappe mislukt. Hij was beresterk, maar in de tweede Alpen-rit val ik opnieuw aan."

Donderdag wacht het peloton een rit over 180 kilometer. Daarin zijn vier cols opgenomen: Twee van de buiten categorie en twee van de eerste. Bugno en Chiappucci worden niet aan het front verwacht. De wereldkampioen meldde woensdag gedesillusioneerd gecapituleerd te hebben. "Ik begrijp niet wat er met me gebeurd is. Ik had verwacht dat de Alpen mijn terrein waren. Een misvatting van me, ik geloof nu nergens meer in."



■ *SERRE CHEVALIER — De tiende etappe van de Ronde van Frankrijk werd door de Zwitser Tony Rominger gewonnen, gevolgd door de Colombiaan Alvaro Mejia. Het was echter de Spanjaard Miguel Indurain die wederom van zich heeft laten spreken. Hij bewees zijn klasse in de eerste dagtocht in de Alpen door als derde te eindigen en op die manier de gele trui met succes verdedigend. op de foto vlnr de top van het peloton met Rominger aan kop, terwijl Indurain en Mejia in de achtervolging is.*

Tour de France: tijden en cijfers

SERRE CHEVALIER — De winnaar en eerste tien beste renners die binnenkwamen in de tiende etappe Villard-de-Lans naar Serre-Chevalier: 1. Rominger (Zwi) 203 km in 5.28.52 (37,036 km/u); 2. Mejia (Col); 3. Indurain (Spa); 4. Hampsten (VS); 5. Jaskula (Pol); 6. Breukink (Ned); 7. Rincon (Col); 8. Virenque (Fra); 9. Conti (Ita) en 10. Mauleon (Spa).

Het algemeen klassement (eerste twintig plaatsen): 1. Indurain 40.58.17; 2. Mejia 3.08; 3. Jaskula 4.16; 4. Breukink 5.07; 5. Rominger 5.44; 6. Hampsten 8.06; 7. Mottet 9.44; 8. Riis 9.55; 9. Bugno 10.14; 10. Zulle 11.09; 11. Delgado 11.09; 12. Roche 12.59; 13. Elli 13.01; 14. Alcala 13.21; 15. Bourguignon 13.38; 16. Chiappucci 13.56; 17. Poelnikov (Oek) 14.51; 18. Fignon 14.57; 19. Martin 15.28 en 20. Dojwa 16.43.

Dagploegenklassement: 1. Amaya 16.39.49; 2. Clas 16.40.00; 3. Once 16.44.02; 4. Ariostea 16.46.14; 5. Festina 16.46.35; 6. Banesto; 7. GB-MG 16.47.38; 8. Motorola 16.49.31; 9. Gatorade 16.49.42; 10. Carrera 16.53.03; 16. TVM 17.16.28 en 18. Wordperfect 17.24.06.

Algemeen ploegenklassement: 1. Once 123.18.52; 2. Banesto 123.26.28; 3. GB-MG 123.70.00; 4. Ariostea 123.28.27; 5. Motorola 123.28.37; 6. Gatorade 123.35.12; 7. Clas 123.35.20; 8. Carrera 123.35.49; 9. Novemail-Laser 123.41.05; 10. Amaya 123.43.22; 16. TVM 124.12.13; 17. Wordperfect 124.14.30.

Bergklassement: 1. Cassani (Ita) 60 ptn; 2. Claveyrolat (Fra) 55; 3. Rominger 53; 4. Riis 52; 5. Indurain 47; 6. Mejia 43; 7. Delgado 37; 8. Colage (Ita) 30; 9. Francois simon (Fra) 26 en 10. Hampsten 26.

Puntenklassement: 1. Cipollini (Ita) 215; 2. Nelissen (Bel) 174; 3. Abdoesjaparov (Oez) 138; 4. Sciandri (Ita) 125; 5. Ludwig (Dui) 120; 6. Jalabert (Fra) 113; 7. Capiot (Bel) 84; 8. Ferrigato (Ita) 76; 9. Museeuw (Bel) 74 en 10. Capelle (Fra) 72.

Trainer van Sampdoria wil Ruud Gullit overal inzetten

GENUA — Bij AC Milan en Oranje was Ruud Gullit bespeler van de rechterflank. Sven Goran Eriksson, trainer van Sampdoria, ziet in de aankoop van dinsdag een voetballer bij uitstek. "Hij kan als verdediger, middenvelder of aanvaller worden ingezet", zei de Zweed. "Ik heb zelfs de indruk, dat hij zijn mannetje zou staan als doelman."

Het is waarschijnlijk dat Ruud Gullit in de opstelling als libero zal voorkomen. Op die plaats speelde hij al als zeventienjarige bij Haarlem, onder trainer Barry Hughes. In Oranje was hij begin tachtiger jaren laatste man onder bondscoach Kees Rijvers. Sampdoria is van plan zich verder te versterken met David Platt, de Engelsman die overbodig is bij Juventus.

Gullit zal in Genua een villa aan zee betrekken, met vriendin Christina en zoon Quincy. "In Genua is het leven zeer aangenaam. Ik heb alleen maar goede verhalen gehoord over de stad. Bij Sampdoria zal ik minder last hebben van stress", rechtvaardigde Gullit zijn besluit. Persoonlijke redenen waren mede bepalend voor zijn keuze voor 'Samp', ten koste van onder meer Torino en Bayern München.

Volgens niet bevestigde berichten ontvangt Gullit een salaris van ongeveer 1,8 miljoen gulden, exclusief extra's als de genoemde villa. Het is waarschijnlijk dat Sampdoria aanzienlijk minder voor de dertigjarige Amsterdammer heeft betaald dan de UEFA-norm van bijna vijf miljoen gulden. Met het vertrek bij AC Milan zou een 'vriendenprijs' van anderhalf miljoen zijn gemoeid.

De keuze van Gullit heeft Torino, in navolging van Bayern München, verbitterd achtergelaten. De Italiaanse bekerwinnaar was ervan overtuigd de 65-voudige international aan zich te binden. Manager Giacomo Randazzo zei: "Gullit heeft in deze affaire geen goed figuur geslagen. Zijn gepraat over mensen, poëzie en de zin van het leven...In het voetbal moet men blijkbaar op alles voorbereid zijn."

In Antilliaanse schaakcompetitie

Alvin Smith slechts half punt verwijderd van schaaktitel

WILLEMSTAD — Alvin Smith is slechts een half punt verwijderd van de Antilliaanse schaakcompetitie. Dit nadat hij in de eerste beslissingswedstrijd remise speelde tegen Han Neumann. De twee leden van Schaakvereniging Curaçao zijn samen op de eerste plaats geëindigd na de reguliere Antilliaanse schaakcompetitie.

De wedstrijdleiding besloot toen tot het spelen van twee beslissingspartijen tussen de koplopers. Net als de finalerondes, worden de beslissende wedstrijden ook in Landhuis Zeelandia verspeeld.

Han Neumann had in de tweede helft van de finale goed terug gekomen, om uiteindelijk op de eerste plaats te eindigen. Zijn laatste winstpartij behaalde hij tegen Edler de Castro, die in het begin aan de leiding ging. Toen viel hij terug en besloot de competitie zelfs in de middenmoot.

Alvin Smith speelde eveneens een sterke finale. Hij is naast schaker van SV Curaçao, ook voorman van de Chess Foundation en trainer van Schaakschool Janwé.

Neumann die zwart had afgelopen dinsdag, koos voor het Russisch. Smith kreeg na die opening het betere spel toen Neumann zijn stelling verzwakte met de pionnenzet c5. Hij wist echter daarna zijn zwarte stukken verder goed te dirigeren om voldoende tegenspel te bieden aan zijn tegenstander. Toen op de dame en een toren na, alle stukken waren geruild, werd tot remise besloten.

Neumann staat nu voor de moeilijke taak om de tweede tevens laatste wedstrijd te winnen. Bij een gelijkspel en vanzelfsprekend dus gelijke stand geeft het betere Sonneborn-Berger puntensysteem aan Smith het recht om zich Antilliaanse schaakkampioen te noemen.

De beslissende partij wordt zaterdag om 14.00 uur gespeeld in de Schelde-zaal van Landhuis Zeelandia. De prijsuitreiking staat gepland voor zaterdag 19.00 uur.

TDS Sport

WILLEMSTAD —TDS blijft actief in de lokale sportbeoefening en verzorgt wekelijks diverse lokale tv-sportverslagen. De directie en sportafdeling van de zender willen hiermee de sportbeoefening op Curaçao meer propageren onder voornamelijk de jeugd.

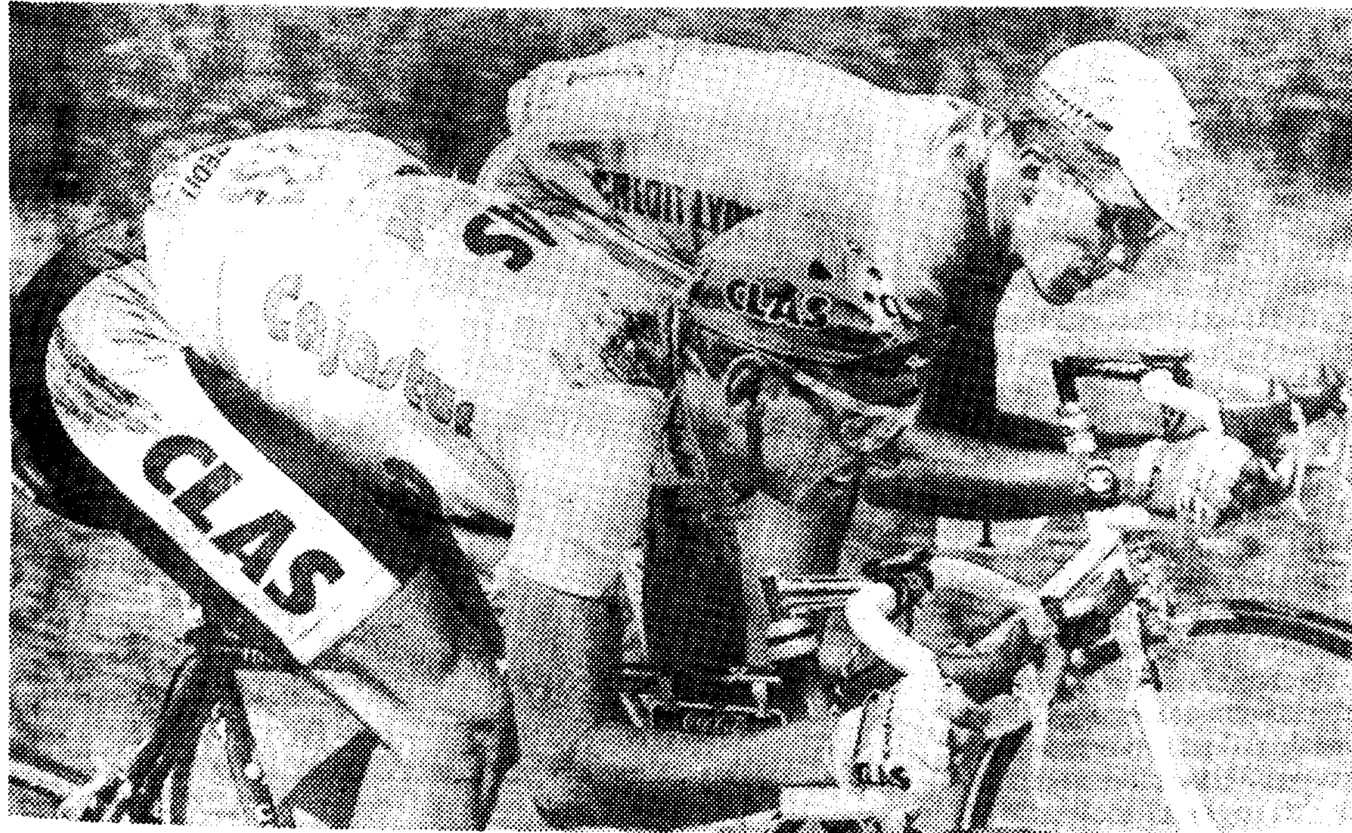
De uitzendingen vinden elke zaterdag om 18.30 uur plaats op TDS-kanaal 99. Het programma ziet er als volgt uit voor de komende weken:

17 juli 18.30 uur: 1. Estreanan-Jong Colombia (jeugdvoetbal); 2. Dressuur (paso fino); 3. Mahuma-Victory Boys.

24 juli 18.30 uur: 1. jong Holland-Sithoc (jeugdvoetbal); 2. Jong Colombia-Centro Dominguito (jeugdvoetbal).

31 juli 18.30 uur: 1. jong colombia-Sithoc (jeugd); 2. Jong Holland-Victory Boys (jeugd).

7 augustus 18.30 uur: 1. Curaçaose Zwemcompetitie; 2. Victory Boys-Centro Dominguito.





■ *SERRE CHEVALIER — De tiende etappe van de Tour de France werd gedomineerd door Tony Rominger en Miguel Indurain. Het tweetal leidde voor lange tijd het peloton aan kop. De Zwitser Rominger probeerde van alles om Indurain van zich af te schudden, maar slaagde niet daarin. Op de foto het tweetal met Rominger op de voorgrond. Uiteindelijk wist Alvaro Mejia uit Colombia het tweetal in te halen en zelfs op de tweede plaats voor Indurain te eindigen.*

Na slechte optreden in de Alpen

Eddy Bouwmans is kopman af in de ploeg van Post

SERRE CHEVALIER — De directie van de Tour de France leek een paar weken geleden een vooruitziende blik te hebben gehad. De Fransen gaven hun landgenoot Charly Mottet het nummer 51,dat bestemd was voor Eddy Bouwmans. De Brabander was de beoogde kopman in de ploeg van Peter Post. Dat is de Nederlander na de tiende etappe dus niet meer.

Na de rit van woensdag, die gewonnen werd door Tony Rominger en waarin Miguel Indurain weer zijn klasse bewees, is Eddy Bouwmans zijn leidende positie in de ploeg kwijt. De jonge Nederlander eindigde in de eerste tocht over de Alpentoppen als 43ste, op dertien minuten en vijftien seconden van winnaar rominger.

De Fransman Mottet deed het aanmerkelijk beter. Hij verloor slechts iets meer dan vijf minuten en steeg in de algemene klassering naar de zevende plaats op bijna tien minuten van Indurain.

"Geen excuus", draaide Bouwmans er niet omheen. "Ik heb de hele dag slecht gereden. Al op de eerste col had ik het moeilijk. Ik hoopte op verbetering, maar dat was valse hoop. Het was zo'n dag waarop niets lukt en ik ben uiteraard zwaar teleurgesteld."

Verleden jaar eindigde Bouwmans in Parijs op de veertiende plaats, waarmee hij de beste jongere was. Dit jaar had hij zich als doel gesteld bij de eerste tien te finishen. Voorlopig blijft dat streven een wens.

"Hij had geen kracht", zei directeur Peter Post. "Op het vlakke kwam hij al vertellen niet goed te zijn. Het is vervelend voor hem, maar we hebben Mottet nog achter de hand."

Ploegleider Walter Planckaert was niet verrast door de inzinking van de pupil. Hij had het min of meer zien aankomen, al had hij gehoopt ongelijk te krijgen. "Hij was de laatste twee dagen in de Ronde van Zwitserland al niet goed", wist de Belg. "Ik had gehoopt dat hij gezond aan de start zou kunnen verschijnen, maar dat bleek niet het geval. Conditie kun je niet kopen. Hij moet na vandaag maar gokken op een dagprijs."

VOETBAL / MÜNCHEN — De voormalige Oostenrijkse international Peter Pacult speelt komend seizoen in de tweede Bundesliga bij TSV 1860 München. Wacker Innsbruck verhuurt de 33-jarige speler, die geen basisplaats meer had, voor ongeveer 75.000 gulden aan de Zuidduitse club.

* * * * *

VOETBAL / SANTIAGO — De Chileense bondscoach Arturo Salah is ontslagen wegens de slechte prestaties van zijn selectie tijdens het toernooi om de Copa America onlangs in Ecuador. Chili werd in de eerste ronde uitgeschakeld. Vicente Cantatore, de ex-trainer van Sevilla, en Ignacio Prieto worden het vaakst genoemd als zijn opvolger.

In omkopingsaffaire Marseille

President Mitterand fluit justitie terug

PARIJS — Francois Mitterand heeft de rechterlijke macht en de media gevraagd iets meer voorzichtigheid te betrachten bij de benadering van zijn oud-minister Bernard Tapie. De Franse president deed zijn oproep tijdens een interview voor de televisie op de Franse nationale feestdag.

In Frankrijk is niet alleen de Tour de France dagelijks nieuws. Ook de ontwikkelingen rond de omkopingsaffaire Marseille-Valenciennes houden de Fransen bezig.

Mitterand zei voor de televisie-camera's: "Tapie staat officieel niet onder verdenking, dus dient hij behandeld te worden als een partij die onschuldig is." De president volgde met: "Het is niet gepast dat justitie op uitgebreide schaal naar buiten treedt, terwijl de zaak nog in onderzoek is. Geheimhouding van een onderzoek verzekert de rechten van iemand die niet meer is dan een mogelijke verdachte, die onschuldig is tot het tegendeel wordt bewezen."

Tijdens het onderzoek heeft aanklager Eric de Montgolfier min of meer geregeld de media op de hoogte gesteld van de ontwikkelingen. Ook heeft hij laten doorschemeren dat er redenen zijn ook clubeigenaar Tapie te verdenken. De meeste kranten hebben gretig ingespeeld op suggesties ten nadele van de miljonair.

Tapie werd in april 1992 opgenomen in het Franse socialistische kabinet. Zes weken later trad hij al weer af, omdat hij door een vroegere zakelijke relatie werd beschuldigd van fraude. Zeven maanden later keerde Tapie in zijn functie terug, nadat de zaak onderling was geregeld. Perscommentaren hebben erop gewezen dat het erop lijkt dat de zaak Marseille-Valenciennes gebruikt wordt om Tapie een kopje kleiner te maken.

VOETBAL / GENEVE — De UEFA heeft het protest van Anderlecht tegen een boete van 15.000 gulden afgewezen. De Brusselse club kreeg die straf omdat supporters het veld op waren gestormd na afloop van het gewonnen Europa Cup-duel tegen Spartak Moskou op 22 april (3-1). Anderlecht voerde in beroep aan dat de politie bewust de hekken had opengezet om ongelukken te voorkomen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Wild Cats vs Royal Scorpions - Sentro Deportivo Kòrsou

Indurain even van de kaart

SERRE CHEVALIER — Ook Miguel Indurain betaalde aan het einde van de eerste bergrit de tol voor zijn inspanningen. Kort na de finish — voor hij het podium op moest voor de huldiging van de klassementsleider — ging de onaantastbare Bask onderuit. Indurain was even volledig van de kaart.

Doorgaans herstelt de Spanjaard heel snel van zijn inspanningen. Een fles mineraalwater doet bij hem altijd wonderen.

"De flauwte is na een dergelijke krachtinspanning goed verklaarbaar en zal voor hem geen nadelige gevolgen hebben", verklaarde Tourarts Gerard Porte. "Alain Prost heeft er na een grote prijs ook vaak last van", verwees de arts naar de succesvolle Frans [illegible] coure[illegible]

Loting van de voorrondes

PSV en Twente spelen tegen Duitse clubs in UEFA-voetbalcompetitie

DEN HAAG — Twee van de vijf Nederlandse clubs in het Europese bekervoetbal stuiten in de eerste ronde op Duitse tegenstand. PSV speelt in het UEFA-bekertoernooi eerst uit tegen Karsruher SC, FC Twente begint als enige Nederlandse vertegenwoordiger met een thuiswedstrijd tegen Bayern München. De data zijn 15 en 29 september.

FC Twente lootte het moeilijkst, met de Duitse recordkampioen Bayern München als tegenstander. De Zuidduitsers, twaalfvoudig landskampioen en bezitter van vier Europese bekers (EC 1 in 1974, '75 en '76 en EC 2 in 1967), lieten afgelopen seizoen de crisis achter zich en verloren op de laatste speeldag de titelstrijd van Werder Bremen, zoals PSV het kampioenschap aan Feyenoord verspeelde.

Twente-trainer Rob Baan: "We hebben een theoretische kans op plaatsing. Iedereen verwacht een nederlaag van ons, het kan dus alleen maar meevallen. Natuurlijk is Bayern wel een aantrekkelijke tegenstander. In het oosten des lands wordt het Duitse voetbal goed gevolgd en ik denk dat we noodtribunes moeten plaatsen."

Doelman Hans de Koning had liever een gemakkelijker tegenstander gehad. In het groepje mogelijke opponenten zaten ook Aalborg en Young Boys. De aanvoerder refereerde aan het feit dat Twente bij de laatste twee gelegenheden kansloos was in de eerste ronde. Eerst tegen Club Brugge (1990) en een jaar later tegen Leverkusen.

Jan Wouters, middenvelder van Bayern München, herinnerde zich uit zijn Nederlandse verleden: "Met Ajax hadden we het altijd moeilijk in Enschede. Twente is een technisch vaardige ploeg, thuis heel goed." Wouters waarschuwde zijn ploeggenoten voor Edwin Vurens: "Een briljante middenvelder." Over stadion Diekman wist hij ook nog wel wat te vertellen: "Een verschrikkelijk stadion. Een atletiekbaan scheidt de toeschouwers van het speelveld. We mogen Twente niet onderschatten, maar Bayern is verplicht zich te plaatsen."

Bayern heeft een gerenommeerde selectie. Doelman Aumann, Thon, Jorginho, Helmer, Kreuzer, Scholl, Labbadia en natuurlijk, aanvoerder Matthaus. In de zomerstop werden de aanvallers Witeczek (Kaiserslautern) en Zickler (Dynamo Dresden) aangetrokken. Na het afketsen van de transfers van Yeboah en Gullit vond de nummer twee van de Bundelsiga in de Colombiaanse international Valencia nog een derde nieuwe spits. De 25-jarige speler, die uitkwam voor Indepediente Santa Fe, tekende woensdag een contract voor drie seizoenen. De transfer kost Bayern ruim vijf miljoen gulden.

In voorgaande jaren was Bayern een goede afnemer van spelers van Karlsruher SC: Scholl, Kreuzer en Sternkopf. Karlsruhe, dat volgend jaar honderd jaar bestaat, behaalde met de zesde plaats van afgelopen seizoen de beste klassering sinds de oprichting van de Bundesliga dertig jaar geleden.

Trainer Aad de Mos van PSV zei: "Karlsruhe heeft Europees geen naam, maar is inhoudelijk sterk. Ik heb ze vorig seizoen wel zien spelen." De Mos was destijds werkloos en bezocht her en der in Europa wedstrijden. "Karlsruhe heeft niets te verliezen. Je moet gewoon goed zijn als je in duitsland kunt plaatsen voor europees voetbal."

De club werd pas na de competitie toegelaten tot het Europese toernooi, waarin het debuteert, nadat Leverkusen de beker had veroverd. Alleen in een heel grijs verleden behaalde de club de landstitel. In 1909 als Phoenix Karlsruhe, een jaar later als Karlsruhe FV. Bekerzeges dateren uit 1955 en '56. De club speelt in het Wildparkstadion, dat vorig seizoen is gerenoveerd en ruim 40.000 toeschouwers kan herbergen.

Trainer is Winnie Schafer, bekend om zijn emotionele gedrag langs de lijn. "Wij moeten in de eerste plaats dolblij zijn dat wij Europees kunnen spelen, want als Leverkusen de beker niet had gewonnen, waren wij buiten gebleven. Voor mijn gevoel hebben wij de hoofdprijs getrokken", zei de trainer. "PSV Eindhoven is de sterkste club van Nederland, wij kunnen natuurlijk een klap op ons hoofd krijgen, maar wij kunnen net zo goed een ronde verder komen. PSV komt mij in ieder geval een stuk beter uit dan een tegenstander uit Oost-Europa."

Beste speler van Karlsruhe is de Russische spits Sergej Kirjakov, afkomstig van Dinamo Moskou. De international maakte afgelopen seizoen elf doelpunten, een meer dan oud-Bayernspeler Manfred Bender. Meest ervaren voetballer is Wolfgang Rolf, 33 jaar, 37 interlands. Hij won twee Europese bekers. In 1983 met HSV de EC 1, vijf jaar later met Leverkusen de UEFA-beker, juist in het jaar dat PSV de belangrijkste bokaal won.



■ *DALLAS — Het elftal van de Verenigde Staten blijft verrassen in de internationale voetbalwereld. Panama werd woensdag het slachtoffer van de Amerikanen, die met 2-0 wonnen in het Gold Cup Tournament. Op de foto een actiemoment waar Jorge Mendez uit Panama (rechts) in het gevecht is voor de bal met Cobi jones van de VS.*

Rangers betaalt recordbedrag voor Ferguson

GLASGOW — Glasgow Rangers heeft woensdag een recordbedrag betaald voor Duncan Ferguson. De aanvaller van Dundee United werd woensdag voor vier miljoen pond (elf miljoen gulden) eigendom van de Schotse landskampioen.

Tot nu toe was Alan Shearer de duurste speler van Groot-Brittannië. Voor zijn diensten maakte Blackburn Rovers vorig seizoen 3,4 miljoen pond (9,35 miljoen gulden) over aan Southampton.

David Murray, voorzitter en eigenaar van Glasgow Rangers, was ingenomen met zijn aanwinst. "Het doet me bijzonder genoegen dat zowel de speler als het geld in Schotland blijft. Dat is in het belang van het Schots voetbal, denk ik", zei Murray die verdere aankopen niet uitsloot. "Men moet zich realiseren, dat we de beste club van Groot-Brittannië zijn. Onze ambitie kent geen grenzen."

De 21-jarige Ferguson gaf toe, dat het een gok was geweest om een aantrekkelijke aanbieding van Leeds United af te slaan in afwachting van de Schotse titelhouder. "Glasgow Rangers is de enige club waarvoor ik altijd al heb willen spelen. Een andere stap had ik niet met heel mijn hart gezet."

Martens: 'Van Basten gaat vooruit'

ANTWERPEN — Marco van Basten zal binnen een handvol weken weer golf kunnen spelen. Voetbal voorlopig nog niet. Vier weken geleden is het gips verwijderd na de operatie die plaats vond na de laatste wedstrijd die hij vorig seizoen speelde, de Europese finale tegen Olympique Marseille.

Orthopedisch chirurg Marc Martens, die hem woensdag voor controle in het ziekenhuis van Antwerpen had opgeroepen, was uiterst tevreden over de vooruitgang die in de afgelopen maand is geboekt.

"Ik heb het kunnen constateren, maar wat nog belangrijker is, hij kan het zelf ook voelen. Het gaat duidelijk beter met zijn rechter enkel, hij kan al weer veel meer. Ik verwacht dat hij binnenkort golf kan spelen, maar dat is natuurlijk heel wat anders dan voetballen. De belasting van de enkel is bij golf van een ander soort."

"Van Basten beweegt beter, hij heeft minder last van zwellingen. Ik heb hem gevraagd over zes weken terug te komen. Het lijkt mij nu dat hij op dat tijdstip al in de gelegenheid zal zijn geweest wat looptrainingen te doen, maar er zullen nog wel een week of vier voorbijgaan voor hij daarmee kan beginnen."

VOETBAL / LIVERPOOL — John Barnes, het afgelopen jaar zes maanden inactief door blessures, heeft opnieuw voor twee jaar bij Liverpool getekend. Tegenover de handtekening van de Engelse international stelt de club een vergoeding van 2,8 miljoen gulden.

Tegen de wens van het IOC

Brasilia houdt vast aan kandidatuur Olympiade 2000

LONDEN — Het Internationaal Olympisch Comité (IOC) vindt het niet leuk, dat Brasilia tegen beter weten vasthoudt aan de kandidatuur voor de organisatie van de Olympische Spelen van het jaar 2000. Van de zes kandidaatsteden kreeg de Braziliaanse hoofdstad in het technisch rapport, dat dezer dagen naar buiten werd gebracht, veruit de laagste waarderingscijfers.

Het Braziliaanse bod heette uitsluitend te zijn gemotiveerd door de lokale politiek. Vervolgens vonden de IOC-bestuurders miste het bod van Brazilië elke verbinding met de sport. Het IOC komt op 23 september in Monte Carlo bijeen om uit de zes gegadigden: Peking, Berlijn, Brasilia, Istanbul, Manchester en Sydney de organisator te kiezen van het jaar 2000.

Juan Antonio Samaranch zinspeelde er woensdag in Londen op dat Brazilië zal worden gevraagd de eer aan zichzelf te houden. "Het is een erg zwak bod, maar we kunnen ze niet dwingen", aldus de IOC-voorzitter. Hij bracht naar buiten dat Brasilia al vijf maanden geleden is gevraagd zich terug te trekken, toen bleek dat de kandidatuur niet werd ondersteund door het Braziliaanse Olympnisch Comité. "We vroegen ze het toen en misschien doen we het weer", aldus Samaranch.

Het is buiten kijf dat Brasilia bij de stemming op 23 september volstrekt geen kansen heeft. IOC-lid Joao Havelange, tevens voorzitter van de internationale Voetbalfederatie (FIFA) rekent er echter wel op dat de andere Latijnsamerikaanse landen zullen voorkomen dat Brazilië in Monaco wordt vernederd.

Een dergelijke overweging zou de stemming beïnvloeden en een neven-effect kunnen hebben op de andere — meer serieuze — kandidaten. Per stemmingsronde valt immers de kandidaat, die de minste stemmen op zich heeft verenigd, af.

Een ander probleem voor het IOC is de politieke beïnvloeding uit het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden. Daar is een motie aangenomen, die zich sterk keert tegen de kandidatuur van Peking op grond van schendingen van de mensenrechten. Enkele IOC-leden vrezen dat de Amerikaanse poging tot politieke inmenging een boycot van de zomerspelen van Atlanta 1996 zal uitlokken. Francois Garrard, directeur-generaal van het IOC, deelt die vrees niet. Volgens hem zal de kwestie tot ieders tevredenheid worden opgelost.

VOETBAL / ROTTERDAM — Sparta heeft met PSV overeenstemming bereikt over de huur van spits Thomas Thorninger. De twintigjarige Deen komt in het kader van het samenwerkingsverband tussen beide clubs voor een seizoen naar het Kasteel.

Derde Cubaanse sporter wijkt uit

BUFFALO — De Cubaanse afvaardiging bij de Universiade in Buffalo (New York) heeft te maken met leegloop. Dinsdag werd bekend dat de korte stop van het honkbalteam Reynaldo Ardones de benen had genomen.

Volgens *chef de mission* **Manuel Morales Quintana** zou de honkballer hulp hebben gehad van een verslaggever van Radio Marti. Dit radio- en tv-station verzorgt vanuit Florida uitzendingen voor Cuba en wordt gefinancieerd door de Amerikaanse overheid.

Zaterdag raakte de Cubaanse delegatie, die met 125 mannen en vrouwen arriveerde, ook al twee leden kwijt. Honkballer Edilberto Oropesa sprong over een hek van het honkbalstadion en verdween in een wachtende auto vlak voordat de wedstrijd zou beginnen.

De pitcher dook later op in Miami, waar hij verklaarde honkbalpro te willen worden. Geovanys Perez, Cuba's tweede sabelschermer, trok de deur van het Cubaanse onderkomen achter zich dicht en meldde zich bij een veiligheidsagent met de mededeling dat hij asiel zocht.

Ajax speelt vrijwel zeker eerste UEFA-duel in Zagreb

DEN HAAG — In Europa voetbal wacht bekerwinnaar Ajax een confrontatie met Hajduk Split, een duel dat waarschijnlijk wordt gespeeld in de hoofdstad Zagreb. Landskampioen Feyenoord speelt, net als vorig seizoen, tegen een elftal uit de voorronde. Met andere woorden de tegenstander van de Rotterdammers is nog niet bekend.

Hajduk komt uit Split, dat vlakbij de grens met Bosnië-Herzegowina ligt. Het team eindigde in de kleine competitie van Kroatië als tweede, op zeven punten van Croatia Zagreb. Het elftal van Hajduk, dat in 1976 al eens tegen PSV speelde en toen onder leiding stond van trainer Ivic, kreeg pas dinsdag te horen dat het mocht meedoen.

De Rotterdammers beginnen uit tegen Partizan Tirana, Albanië, of Akranes uit IJsland. Feyenoord speelde twee seizoenen geleden ook tegen Tirana. De uitwedstrijd eindigde destijds in 0-0, waarna Peter Bosz enkele minuten voor tijd in de Kuip voor de enige treffer zorgde.

Over de andere mogelijke tegenstander weet de IJslandse tweeling Arner en Bjarki Gunnlaugsson, in de loop van vorig seizoen gehaald bij Akranes, het nodige te vertellen. Trainer Wim van Hanegem liet weten dat het Feyenoord niet al te veel moeite mag kosten zich te plaatsen.

Trainer Herbert Neumann van Vitesse oordeelde dat Norwich City van de mogelijke tegenstanders van de club uit Arnhem de beste is. De club stelde zich vorig seizoen ten doel niet te degraderen uit de Premier league. In plaats daarvan draaide de club tot een vijftal wedstrijden voor het einde van de competitie mee om de titel.

"Dat zegt alles", aldus Neumann. "Ik weet dat Norwich redelijk continentaal voetbalt, de bal gaat vaak over de grond. De voorhoede bestaat uit kleine, snelle spelers en de ploeg is een sterk collectief. Het is zaak uit te zoeken waar de zwakheden liggen." Dat zou in de verdediging kunnen zijn. Norwich kreeg op drie clubs na de meeste tegendoelpunten: Het doelsaldo was 61-65. Bepalende spelers zijn de Schotse doelman Brian Gunn, spits Mark Robins die in 37 duels vijftien keer scoorde en de donkere vleugelspits Ruel Fox, terwijl de manager Mike Walker is.

Voorzitter Aalbers van Vitesse was aanwezig bij de loting in Geneve. Donderdag vliegt hij naar Moskou, waar hij een laatste poging doet de Rus Pjatnitski aan Vitesse te binden.

WIELRENNEN / AMIENS — De ploeg van Cees Priem heeft vrijdag ongeveer zeshonderd gulden aan boetes moeten betalen. De TVM-ploegleider dient bijna vijfhonderd gulden af te dragen wegens overtreding van de koersregels. De renners Skibby en Den Bakker werden ieder met zestig gulden beboet omdat ze op een verboden plaats drinken hadden aangenomen. Priem en zijn ploeg kunnen het velen, want de ritzege van Skibby leverde donderdag ruim 15.000 gulden op.

Loting en programma voorrondes voetbalwedstrijden Europa Cup

Op 18 augustus en 1 september worden de voorrondes van de UEFA-Cup voor bekerwinnaars afgewerkt. De volgende wedstrijden staan op het programma:

Karpati Lwow (Oek)-Shelbourne (Ier)
Raf Jelgava (Let)-Havnar HB (Fao)
Sliema Wanderers (Mal)-Degersfors (Zwe)
Apoel Nicosia (Cyp)-Bangor (Nie)
Duelange (Lux)-Maccabi Haifa (Isr)
Valur (IJsl)-Mypa Anjalankoski (Fin)
Albapetrolpatos (Alb)-Balzers (Lie)
Nikol Tallin (Est)-Lillestrom (Noo)
Kosice (Slw)-Zalgiris Vilnius (Lit)
Lugano (Zwi)-Neman Grodno (W-Rus)
Odense BK (Den)-Publikum Celje (Slv)

De eerste ronde:
Hajduk Split (Kro)-AJAX (Ned)
CSKA Sofia (Bul)-Albapetrol/Balzers
Real Madrid (Spa)-Lugano/Neman grodno
Torpedo Moskou (Rus)-Dudelange/Maccabi
Haifa Besiktas (Tur)-Kosice/Zalgiris
Panathinaikos (Gri)-Karpati lwow/Shelbourne
Odense BK/Publikum-Arsenal (Eng)
Uni Caiova (Roe)-Raf Jelgava/Havnar hb
Tirol Innsbruck (Oos)-Ferencvaros (Hon)
Standard Luik (Bel)-Cardiff City (Wal)
Apoel Nicosia/Bangor-Paris St. Germain (Fra)
Nikol Tallinn/Lillestrom-Torino (Ita)
Benfica (Por)-Katowice (Pol)
Bayer Leverkusen (Dui)-Zbrovjovka BRNO (Tsj)
Sliema Wanderers/Degersfors-Parma (Ita)
Valur/Mypa Anjalankosci-Abergoow(Sch)

De voorronde in de EC voor landskampioenen:
HJK Helsinki (Fin)-Norma Tallinn (Est)
Ekranws (Lit)-Floriana (Mal)
Tofta B'66 (Fao)-Croatia Zagreb (Kro)
Skonto Riga (Let)-Olimpia Ljubljana (Slv)
Cwmbran Town (Wal)-Cork City (Ier)
Dinamo Tbilisi (Geo)-Linfield (Nie)
Avenir Beggen (Lux)-Rosenborg (Noo)
Partizani Tirana (Alb)-Akranes (IJsl)
Omonia Nicosia (Cyp)-Aarau (Zwi)
Zimbru Kisjinev (Mol)-Beitar Jeruzalem (Isr)

Eerste ronde:
Partizani T/Akranes-FEYENOORD (Ned)
HJK Hel/Norma T-Anderlecht (Bel)
Steaua Boekarest (Roe)-Tofta/C Zagreb
Avenir B/Rosenborg-Austria Wien (Oos)
Porto (Por)-Ekranas/Floriana
Sk Riga/Olimpia L-Spartak Moskou (Rus)
Omonia N/Aarau-AC Oilan (Ita)
Lech Poznan (Pol)-Zimbru K/Beitar J
Werder Bremen-Dinamo Minsk (W-Rus)
Galatasaray (Tur)-Cwmbran T/Cork City
Dinamo Kiev (Oek)-Barcelona (Spa)
Olympique Marseille (Fra)-AEK Athene (Gri)
Honved Boedapest (Hon)-Manchester United (Eng)
Glasgow Rangers (Sch)-Levski Sofia (Bul)
AIK Stockholm (Zie)-Sparta Praag (Tsj)
Dinamo/Linfield-FC Kopenhagen (Den)

UEFA-beker eerste ronde 15 en 29 september:

FC TWENTE (Ned)-Bayern München (Dui)
Karlsruher SC (Dui)-PSV (Ned)
Norwich City (Eng)-VITESSE (Ned)
Bohemians Dublin (Ier)-Bordeaux (Fra)
Young Boys (Zwi)-Celtic (Sch)
Aalborg (Den)-Deportivo La Coruna (Spa)
Hearts (Sch)-Atletico Madrid (Spa)
Slavia Praag (Tsj)-Ofi Kreta (Gri)
US Luxembourg (Lux)-Boavista (Por)
Norrkoping (Zwe)-KV Mechelen (Bel)
Nantes (Fra)-Valencia (Spa)
FC Reykjavik (IJs)-MTK Boedapest (Hon)
Dinamo Moskou (Rus)-Eintracht F (Dui)
Kuusysi Lahti (Fin)-Waregem (Bel)
Crusaders (Nie)-Servette (Zwi)
Brondby (Den)-Dundee United (Sch)
Slovan Bratislava (Slw)-Aston Villa (Eng)
Borussia Dortmund (Dui)-Spartak V (Rus)
Lazio Roma (Ita)-Lokomotiv Plovdiv (Bul)
Osters Vaxjo (Zwe)-Kongsvinger (Noo)
Admira Wacker (Oos)-Dnjepropetrovsk (Oek)
Internazionale (Ita)-Rapid Boekarest (Roe)
Botev Plovdiv (Bul)-Olympiakos Piraeus (Gri)

Izzo Vac (Hon)-Apollon Limassol (Cyp)
Kocaelispor (Tur)-Sporting Lissabon (Por)
Juventus (Ita)-Lokomotiv Moskou (Rus)
Austria Salzburg (Oos)-DAC Streda (Slw)
Gloria Bistrita (Roe)-Maribor Branik (Slv)
Tenerife (Spa)-Monaco (Fra)
Antwerp (Bel)-Maritimo Funchal (Por)
Trabzonspor (Tur)-Valetta (Mal)
Dinamo Boekarest-Cagliari (Ita)

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000
BRANDWEER:	8222
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Eilanders nodig bij veelbelovende ontwikkeling

Gezaghebber Goedgedrag roept Bonaireanen op terug te komen

KRALENDIJK — "Met vereende krachten van Bonaireanen en financiële hulp vanuit Nederland, vindt momenteel op Bonaire een veelbelovende ontwikkeling plaats. Het eiland wil dat de naar het buitenland of andere eilanden vertrokken Bonaireanen terugkeren om daar de functies over te nemen die nu in handen zijn van anderen." Zo luidde de oproep van gezaghebber Frits Goedgedrag tijdens zijn aanwezigheid bij de viering van het elfde lustrum van de Club Union Mutualista Boneriano (CUMB) op Aruba.

Goedgedrag dook even de bekende geschiedenis in en illustreerde nogmaals, waarom zo vele Bonaireanen het eiland verlieten. Een zwakke economie en de weinige perspectieven die het eiland bood, noodden bijna de halve bevolking tot vertrek. Velen bleven in hun nieuwe vaderland wonen.

"Hoewel er vaak moeilijke omstandigheden waren, hielden zij de naam van Bonaire hoog en velen wisten zich in harmonie aan te passen aan de nieuwe levenssituatie. Dat was ook op Aruba het geval. Wij mogen wel opmerken dat er vrijwel nimmer van enige controverse of onaanvaardbaar gedrag sprake was", aldus gezaghebber Goedgedrag.

Hij zei verder dat hij wel enige recht van spreken had. Hij was geboren en opgegroeid op Aruba en zelfs in de wijk waar de nu de CUMB het 55-jarige bestaan vierde.

"Bonaire ontwikkelt zich nu op een veelbelovende manier. Nu hebben we Bonaireanen nodig om de belangrijke posten te bezetten. Vele functies worden nu ingemnomen door buitenlanders omdat daarvoor geen Bonaireanen beschikbaar zijn", zei gezaghebber Goedgedrag.

Over de nieuwe staatkundige structuur zei Goedgedag dat hij er van overtuigd was, dat meer autonomie ook meer en nauwere samenwerkingsbanden zou veroorzaken. Hij waarschuwde daarbij wel voor een al te materialistische instelling. "Ten slotte zal het welzijn van de mens moeten prevaleren", aldus mr. Frits Goedgedrag.



■ *Gezaghebber Goedgedrag en gedeputeerde Noris Gomes vertegenwoordigen Bonaire bij het elfde lustrum van de CUMB. Links op de foto de mede-oprichter van de CUMB, Buchi Emerenciana.*

Europese inspectie Nederlandse detentiecentra: Vrij tevreden

Aandacht gevestigd op zware mishandeling in Bijlmerbajes

STRAATSBURG — Een inspectieteam van de Raad van Europa heeft in een kritisch rapport over de toestand in Nederlandse gevangenissen, huizen van bewaring en politiecellen opheldering gevraagd over de mishandeling van een gedetineerde, die vorig jaar in de Bijlmerbajes zou hebben plaatsgevonden.

Het inspectieteam bezocht afgelopen najaar politiebureaus en penitentiaire inrichtingen in Nederland en vernam dat op 11 augustus 1992 in paviljoen 4A van de gevangenis Demersluis, onderdeel van de Bijmerbajes, een gedetineerde volgens getuigenissen van verschillende medegevangenen werd mishandeld. De gedetineerde zou aan zijn benen ondersteboven gehouden zijn, terwijl hij in de handboeien was geslagen. Vervolgens zou hij door verschillende bewakers zijn gestompt en geschopt, ook in zijn gezicht. Het medisch rapport vermeldt slechts: 'Gevochten met bewaarder'. Over verwondingen of behandeling rept het medisch rapport niet, aldus het rapport.

TE LANG IN CEL

Het is een van de punten waarover de Raad van Europa opheldering wil. Over het algemeen is het inspectieteam tevreden over de toestand in het Nederlandse gevangeniswezen, maar toch is er kritiek. Zo constateerde het internationale team, bestaande uit juristen, artsen en criminologen, dat in de 84 cellen van het Amsterdamse hoofdbureau van politie mensen soms wel veertien dagen worden vastgehouden, langer dan volgens de regels mag.

De fysieke omstandigheden en de activiteiten die in het hoofdbureau mogelijk zijn schieten volgens het rapport 'duidelijk tekort in verhouding tot wat een langdurig gedetineerde mag verwachten'.

De Raad van Europa beveelt daarom aan dat de Nederlandse autoriteiten 'een hoge voorrang geven aan maatregelen om deze situatie te verbeteren'. Vooral de oude, kleine cellen in het hoofdbureau zijn het inspectieteam een doorn in het oog.

Het inspectieteam, waarvan de officiële naam luidt: Commissie voor de Preventie van Foltering en Onmenselijke en Vernederende Behandeling of Bestraffing, merkt verder op dat het recht van een arrestant om een familielid of een ander op de hoogte te stellen van zijn arrestatie niet duidelijk is erkend.

RECHT ADVOCAAT

Ook ontbreekt het in Nederland aan een 'andere fundamentele veiligheidsmaatregel tegen slechte behandeling', namelijk het recht op een advocaat in de eerste uren na de arrestatie. De commissie beveelt aan dat een arrestant onmiddellijk toegang krijgt tot een advocaat en dat deze in beginsel ook aanwezig mag zijn bij het politieverhoor. Desnoods kan dat een door de overheid aangewezen advocaat zijn, aldus de commissie. Verder doet het inspectieteam de aanbeveling dat verdachten altijd schriftelijk op hun rechten worden gewezen en dat er een gedragscode komt voor het politieverhoor.

Stevige kritiek wordt, afgezien van het vermelde incident, in het rapport geuit op de situatie in Demersluis. De algemene kwaliteit van het leven in deze gevangenis laat volgens het team zeer te wensen over. De verhouding tussen de gevangenen en de bewaarders was van geringe kwaliteit, de tijd dat men de cel uit mocht uiterst beperkt en de activiteiten gering in aantal en weinig stimulerend.

NIET WELKOM

Dat geldt volgens de commissie in zekere zin ook voor de extra beveiligde afdeling (EBI) van de Rotterdamse gevangenis De Schie. Zij acht de bouw van twee nieuwe EBI's, in Vught en Lelystad, een positieve ontwikkeling, indien deze inrichtingen een zo normaal mogelijk regime zullen kennen.

In het rapport beschrijft het inspectieteam ook hoe de ontvangst was in het Nederlandse gevangeniswezen. Deze was soms beneden peil waarbij betrokkenen kennelijk niet wisten dat de commissie op grond van Europese verdragen ter bescherming van de rechten van de mens, het recht heeft onaangekondigd inspecties uit te voeren in alle inrichtingen van lidstaten, waar personen hun vrijheid zijn ontnomen.

Servie snoert Kosovo-Albanezen cultureel de mond

PRISTINA - Na het grootste Albanese dagblad 'Rilindja' heeft Servië woensdag in de vroeger autonome provincie Kosovo, waarin overwegend etnische Albanezen wonen, ook de gelijknamige en grootste uitgeverij van boeken gesloten.

Politie verhinderde 's ochtends het personeel de toegang tot hun werk, zei de directeur van de uitgeverij, de Albanese auteur Nazmi Rehmani, in de provinciehoofdstad Pristina. "Daarmee is een van de belangrijkste peilers van de Albanese culturele en geestelijke identiteit weggeslagen", aldus Rehmani. Na de gewelddadige gelijkschakeling van Kosovo door Servië vier jaar geleden regeert Belgrado het gebied door middel van speciale politie en uitzonderingswetten.



■ *KRALENDIJK — Afgelopen week vergaderde de gedeputeerde van Toerisme Ramoncito Booi met de directeur van de Avensa, Pedro Dorheim. Dat leidde tot een aantrekkelijk vliegschema tussen Caracas en Bonaire.*
Op de foto vanaf links Eduardo Baquero (TCB Caracas), Dorheum, voorzitter Bonhata Hugo Gerharts, gedeputeerde Booi en TCB-directeur Ronnie Pieters.

Gunstige Avensa-verbinding tussen Bonaire en Caracas

KRALENDIJK — Met ingang van augustus zal de Avensa een nieuw vliegschema introduceren voor Bonaire. Er is dan een rechtstreekse verbinding met Caracas op woensdag, vrijdag en zondag. Avensa-directeur Pedro Dorheim maakt dit deze week bekend tijdens een vergadering met vertegenwoordigers van de Bonhata en de TCB.

De mededeling van Dorheum neemt de vrees weg die is ontstaan doordat de Servivensa van plan was de vluchten tussen Bonaire en Caracas te staken. Avensa heeft nu een ander vliegschema aangeboden en dat betekent dat de vluchten uit Caracas om 10.00 uur naar Bonaire vertrekken, terwijl de vlucht van Bonaire naar Caracas eerder in de ochtenduren gevlogen zal worden.

Het vliegtuig vertrekt dan om 07.00 uur vanaf de Flamingo-luchthaven, zodat vanaf 09.00 uur op de luchthaven van Maiquetía een goede verbinding is met de internationale vluchten.

Amerikaanse coördinator vredesoverleg:

Geen doorbraak in Midden-Oosten bereikt

TEL AVIV — De Amerikaanse coordinator van het vredesproces in het Midden-Oosten, Dennis Ross, heeft woensdag een tournee van zes dagen afgesloten zonder dat een doorbraak is bereikt in het overleg.

Ross heeft in Jeruzalem met de Israëlische premier, Yitzhak Rabin, en minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, gesproken evenals met een Palestijnse delegatie, alvorens hij woensdag naar Washington terugkeerde. Tijdens zijn tournee bezocht Ross ook Egypte, Syrië en Jordanië. De verwachting is dat Ross' bezoek nu wordt gevolgd door een bezoek van de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, die met nieuw Amerikaans document komt, waarin de wijzigingen zijn verwerkt die Israëli's en Palestijnen hebben aangedragen.

Coördinator Ross is er tijdens zijn tournee van zes dagen niet in geslaagd de impasse op te lossen die met name is ontstaan in het gesprek tussen de Israëli's en de Palestijnen. Beide partijen proberen het al twintig maanden eens te worden over een verklaring waarin de principes zijn vervat van de autonomie die tijdens een overgangsperiode van vijf jaar zal gelden. In het document moeten alle essentiele punten zijn vervat: Bevoegdheden en territoriale grenzen van het Palestijnse interim-bestuur, tijdschema's en de manier waarop verkiezingen moeten worden gehouden. De huidige grote struikelblokken bij het opstellen van de verklaring zijn oost-Jeruzalem en de territoriale grenzen van de autonomie.

België overweegt bezoek aan Zagreb en Belgrado

BRUSSEL - De Belgische minister van Buitenlandse zaken, Willy Claes, brengt mogelijk volgende week een bezoek aan Belgrado en Zagreb voor gesprekken met de Servische en Kroatische leiders, Slobodan Milosevic en Franjo Tudjman.

Zo is woensdag uit Belgische diplomatieke bron vernomen. Claes wil het groene licht hebben van zijn EG-collega's die maandag in Brussel vergaderen, en de bemiddelaars David Owen (EG) en Thorvald Stoltenberg (Vn)

Uit Jemen gemigreerd

■ *REHOVOT — Het is naar buiten uitgelekt dat in de voorbije twaalf maanden in totaal 246 joden uit Jemen Israël zijn binnengebracht via een Europese omweg. Het ging hier om een geheime operatie waarbij men officieel niet verder wilde gaan dan te bevestigen dat joden uit 'een Arabisch land' waren gemigreerd naar Israël.*

Overigens worden de joden in Jemen niet gediscrimineerd. Velen van hen vinden hun levensonderhoud in de edelsmeedkunst. Het gaat om joden die zeer religieus zijn en die zeer hechten aan tradities, ook op het gebied van kleding.

De operatie om hen naar Israel te brengen is nog niet afgerond, zo werd in Israel verklaard. De foto toont twee joodse vrouwen uit Jemen die in Israël zijn aangekomen en die in een immigratie-centrum in Rehovot zijn opgevangen.

(AFP-satellietfoto)

BBC onthult veertig jaar doodgezwegen Brits schandaal:

Duizenden kinderen gedeporteerd na '45 voor verversen Brits bloed

LONDEN — Na veertig jaar stilte worden de Britten geconfronteerd met een van de zwartste bladzijden van hun geschiedenis: De gedwongen ballingschap van duizenden kinderen, die de uithoeken van het rijk na de Tweede Wereldoorlog met 'Brits bloed' moesten revitaliseren. Met een andaag (donderdag) uit te zenden Australische documentaire heeft de BBC-televisie het taboe over de zaak doorbroken.

Tussen 1947 en 1967 hebben de Britse autoriteiten wezen en verlaten kinderen 'geëxporteerd' om de kroonkolonies, met name Canada, Australië, Nieuw-Zeeland en Rhodesië, met 'Brits bloed' te bevolken. Omdat hierover geen enkel officieel document openbaar is gemaakt, lopen de schattingen over hun aantal uiteen van twintig-tot vijftigduizend. Van hen werden er tienduizend naar Australië gestuurd. Het enige wat de vijftigjarige Helen Lazlitt zich ervan herinnert, is die ochtend in 1953, toen de nonnen van het katholieke weeshuis van Aberdeen in Schotland haar vertelden dat ze naar een tehuis in Aberdeen ging, in Australië. Haar broertje werd naar Nieuw-Zeeland gestuurd. "Mijn hele leven heb ik een gevoel van leegte gehad", zegt ze. "Ik wist niet wie ik was of waar ik vandaan kwam."

Meestal waren de slachtoffertjes, soms niet ouder dan vier, aan instellingen toevertrouwd door alleenstaande of gescheiden ouders die door de oorlog waren verarmd. Vervolgens kregen de kinderen te horen dat hun ouders dood waren, terwijl aan de ouders werd verteld dat de kinderen door rijke gezinnen waren geadopteerd die niet meer te bereiken waren.

VASTHOUDENDHEID

In werkelijkheid werden ze per schip afgevoerd naar plaatsen duizenden kilometers van huis. In sommige van de 'charitatieve instellingen' waar ze terechtkwamen werden ze veroordeeld tot een soort slavernij.

Slechts dank zij de vasthoudendheid van Margaret Humphreys, een ambtenaar in het Britse Nottingham, kwam de zaak aan het licht. In 1986 ontving ze een brief van een Australische die als kind was 'gedeporteerd' en haar smeekte haar te helpen haar familie terug te vinden. Zeven jaar later heeft Humphreys' stichting Child Migrants Trust honderden gescheiden gezinnen bijeengebracht. In de kaartenbak staan vijfduizend namen van verbannen kinderen en dertigduizend verzoeken om familie op te sporen.

TIJD DRINGT

In Australië is Humphreys gevierd en krijgt zij financiële steun van de regering voor haar opsporingen. Maar bij de Britse autoriteiten stuit ze op een muur van stilzwijgen. Verzoeken om subsidie of toestemming om archieven te bekijken, zijn onbeantwoord gebleven.

"De tijd dringt", zegt ze. "Elke dag vinden we wel het spoor van een familie terug, slechts om te ontdekken dat we te laat zijn, dat de gezochte ouders al dood zijn." Het valt de regering zwaar schuld te bekennen, klaagt ze. "We kunnen gewoon niet toegeven dat we duizenden weerloze kinderen zoiets hebben aangedaan."

Deurcontroleurs mogen niet meer ogen sluiten

BC wil lokale gokverslaafde niet meer dan vier keer per maand in het casino zien

WILLEMSTAD — Binnenkort mag de lokale gokker nog vier keer per maand een casino binnenlopen. Dit is ter bescherming van gokverslaafden die het niet al te breed hebben. Rijke goklustigen kunnen na die vier bezoekjes nog naar binnen als ze bij de girodienst een entreekaartje kopen voor honderd gulden per bezoek.

Het bestuurscollege heeft gisteren wel deze besluiten genomen, maar zal ze nog niet afkondigen omdat de details van het totaalpakket casino-maatregelen nog niet klaar is. De sluitingstijden blijven vooralsnog ongewijzigd.

Gisteren maakte gedeputeerde Betrian bekend dat het BC beslist aanstuurt op limitering van het casinobezoek door lokale goklustigen. Dit op grond van een sociaal motief waar lange tijd de ogen voor werden gesloten. Vast staat ook dat er een legitimatie- en registratieplicht komt voor ingezetenen die een casino binnenwillen. Die regels waren er al maar werden niet nageleefd door de wachters die door de overheid worden betaald en zogenaamd controle uitvoeren bij de ingang. Zij worden niet ontslagen maar bijgeschoold.

VERONTRUSTEND

In de wandelgangen van het Bestuurskantoor is men geïnformeerd over een verontrustend aantal gokverslaafden (vaak volwassenen met kinderen en regelmatig onderstandtrekkers) dat rondhangt in casino's. Het ineens aanpakken van het verslavingsprobleem is echter geen haalbare kaart omdat zonneklaar is dat veel casino's dan hun deuren wel kunnen sluiten. Dit is ook ter overweging gegeven aan de gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian die het voornemen van het Bestuurscollege tot regulering van de casinobranche gestalte moet geven.

Betrian heeft laten weten te geloven in het creëren van een hoge drempel voor hen die tegen beter weten in achter de slotmachine of de roulettetafel kruipen. Zaak is om het systeem waterdicht te maken. Het BC denkt in de richting van het installeren van computers bij alle casino-ingangen. Wie binnen wil wordt ingetikt tenzij hij toerist is. De computers moeten per modum op een centrale aangesloten worden of elke dag moeten de floppy's ingeleverd worden. Controleurs moeten bij overschrijding van de limiet van vier keer per maand een gokker dan de toegang ontzeggen. Het is in de nieuwe situatie niet mogelijk vier keer bij het ene casino binnen te lopen en vervolgens over te stappen op een ander casino. De casino-controlepunten zullen op elkaar aangesloten worden.

VRIENDJES

Het is door het BC niet duidelijk gemaakt hoe veilig gesteld wordt dat de controleurs zich stipt aan de regels houden. In de wandelgangen van het bestuurskantoor wordt door wel ingelichte kringen openlijk gesproken over verpolitiekte controle: 'vriendjes' of personen die niet op de taak van controleur zijn berekend werden bij de deur van casino's geposteerd. Bij de nieuwsmedia is het verder bekend dat er door de jaren heen goede verhoudingen bestaan tussen (ex-)bewindslieden en eigenaren van hotels en casino's. Ook circuleren regelmatig onbevestigde berichten dat politieke figuren zelf gokken en incidenteel zich speelschulden veroorloven.

FRAUDE

Het is voor het eilandgebied Curaçao mogelijk een opmerkelijke steun in de rug dat de minister-president Maria Liberia als vertegenwoordiger van het Land aanwezig was bij het bekend maken van de voornemens. Liberia benadrukte de nadelen van gokverslaving uit betrouwbare bronnen en mogelijk ook ambtshalve is het haar bekend dat er personen zijn die fraude plegen om aan geld te kunnen komen voor hun casino-bezoek.

Ingewijden sluiten niet uit dat van de maatregelen nu reeds een schrikeffect uitgaat.

Leider VN-inspecteurs naar Bagdad

BAGDAD - Rolf Ekeus, de voorzitter van de VN-commissie voor uitschakeling van massavernietingswapens in Irak (Unscom), is vandaag (donderdag) naar Bagdad gereisd voor meerdaags politiek overleg over het jongste geschil tussen de VN en Irak.

Irak weigerde camera's te laten installeren in installaties voor het beproeven van raketten en stond vervolgens, ondanks waarschuwingen van de VN-Veiligheidsraad ook geen verzegeling toe, die als tussenoplossing was gedacht.

WIELRENNEN / AMIENS — In Spanje wordt door Unipublic, de organisator van de Vuelta, een poging gedaan volgend seizoen een professionele wielerploeg de weg op te sturen. Als kopman heeft het publiciteitsbureau Pedro Delgado op het oog. Hoewel de tourwinnaar van 1988 inmiddels 33 jaar is, heeft Unipublic bijna twee miljoen gulden over voor de ploegmakker van Miguel Indurain.

* * * * *

HANDBAL / BUNNIK — Het Nederlands Handbal Verbond heeft twee trainers voor twee jaar in een parttimefunctie aangesteld. Harrie Weerman wordt coach van de mannen A-selectie en Jong Oranje, Bert Bouwer krijgt een zelfde functie bij de vrouwen.

Eiland verkopen

U KENT het huidige keuzegamma van onze *struktura estatal*? Onafhankelijkeid, bandeloze autonomie en provincie van Nederland overzee.

Toevallig lees ik in mijn lijfblad dat Duitsland de contante aankoop overweegt van Mallorca. U weet wel, de grootste Baleaar. Spanje zit financieel omhoog en er komen elk jaar acht maal zoveel Duitsers met vakantie naar het eiland als er Spanjaarden wonen. Die paar mensen moeten dan maar Duits gaan leren.

Dat deed me tegelijk weer denkan aan de Deense Maagdeneilanden, die driekwart eeuw geleden door Denemarken aan de Verenigde Staten werden verkocht. Waardeloze eilanden, vonden de Denen, maar de States dachten daar anders over: strategisch belangrijk.

Als Mallorca aan de Duitsers kan worden verkocht en Saint Croix met nóg veertig eilandjes aan de Verenigde Staten, wat weerhoudt ons dan om Curaçao ook aan de States over te doen? Dan zouden wij de aankoopprijs zelf kunen toucheren en daarmee de schuld aan Nederland afbetalen, zodat wij weer terug zijn in vakje 1, met een schone lei.

Het lijkt mij een goed idee dat de referendum-commi... ook met dit alternatief r... ning houdt. Onder meer ... dit de prijzen van Amerika... auto's drastisch reduceren ... het wegvallen van de inv... rechten, of moet ik ze... invoerboete? En Amerika ... dolblij zijn met een goede r... placebasis van Guantan... want daar is de voormal... vriendschap in animosit... omgeslagen.

U ziet het maar weer: In ... politiek is er *never a d... moment*.

PIET W. SYBRAN...
Cur...

KOERSEN CENTRALE BANK

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 15 JULI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.375	1.405
PND STERLING	2.600	2.655	2.715
NED GLD	91.69	92.41	93.21
ZW FRANCS	117.50	118.22	119.02
FR FRANCS	29.13	30.23	30.93
DUITSE MARK	103.27	103.99	104.79
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	165.56	166.42	167.22
ECU	-.-	203.13	203.93

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Vast KLM enige hoogvlieger

AMSTERDAM - Op een afwachtende Amsterdamse effectenbeurs was KLm donderdagochtend opvallend vast gestemd. De nationale luchtvaartmaatschappij kreeg volgens handelaren de wind in de zeilen door de lage olieprijs waardoor er vanuit het buitenland grote vraag aanwezig was. Al eerder deze week had de KLM de wind mee door onder meer de steeds concretere vormen die het samenwerkingsverband Alcazar te zien geeft.

Voor de rest was de beurs in afwachting van de mogeljke renteverlaging waarover de Duitse Bundesbank donderdagmiddag duidelijkheid zal verschaffen. Daardoor lag de beurs er over het algemeen praktisch onveranderd bij. De EOE-index was rond het middaguur 0,20 beter op 332,56 terwijl de stemmingsindex 0,10 hoger noteerde op 117,20. De optiebeurs, waar komende vrijdag een reeks series expireren, tracht volgens handelaren de EOE-index richting 330 te duwen.

De financiële waarden, die het meeste betrokken zijn bij een rentedaling, lagen alle tot twee kwartjes hoger genoteerd. Profiteerde KLM van de lage olieprijs, Koninklijke Olie moest hierop tijdens de ochtendhandel tot f 1 inleveren op f 175,30. De voedingsmiddelen bleven er in de ochtenduren als defensieve waarden weer slecht bijliggen. Zo was Heineken een gulden lager op f 176,10 evenals Ahold op f 93,90. De gehele week al liggen de defensieve waarden uit de gratie nu beleggers een economisch herstel in het verschiet zien liggen en zich op de cyclische waarden storten. Alleen DSM moest donderdag op wistnemingen twee dubbeltjes afgeven op f 98,10, na de gehele week stevig aan de koers te hebben kunnen toevoegen.

De obligatiemarkt bewoog zich in afwachting van het besluit van de Bundesbank van onveranderd tot iets hoger. Volgens obligatiehandelaren is de markt ervan overtuigd dat er geen renteverlaging zal plaats vinden.

Oud-minister: 'In Europa geen werk voor iedereen'

Onno Ruding: 'Verzorgingsstaat heeft arbeid veel te duur gemaakt'

NEW YORK - Europa maakt een diepe recessie door en lijdt onder ernstige structurele problemen. Het lijkt erop dat er niet voldoende werk is voor iedereen, omdat arbeid in de industrielanden te duur is geworden. De verzorgingsstaat is niet meer te betalen. Veel economen staan met de mond vol tanden, zij weten niet of er nog wel voor iedereen werk zal zijn. Dat heeft dr. Onno Ruding, vicevoorzitter in het bestuur van de Amerikaanse Citibank, in New York gezegd in een vraaggesprek met het ANP.

Ruding: "De recessie is ernstig, maar tijdelijk. Het structurele probleem raakt de kern. De verzorgingsstaat is uit de hand gelopen. Het klinkt een beetje eigenwijs, maar ik behoorde tot diegenen die daar als minister van Financiën het meest voor heeft gewaarschuwd. Aan de ene kant ben je bedroefd, aan de andere kant verheugd. Bedroefd dat het helaas waar is, verheugd dat je gelijk krijgt. Je moet die verzorgingsstaat niet afbreken, maar wel bijstellen".

Volgens Ruding dient te worden gelet op diegenen die werkelijk steun van de staat en de samenleving nodig hebben. "Je moet het geld niet besteden aan al die groepen waarvoor het minder hard nodig is, zoals de jongeren, of gezinnen die van meer inkomens leven, en studenten. Waarom moet de samenleving studieloon betalen aan studenten die te weinig presteren? De PvdA heeft dat jarenlang in de oppositie bestreden, maar verdedigt nu die lijn, met name minister Kok". Ruding is blij dat de "dwalenden de juiste haven binnenvaren", al is het een beetje laat. Om het in bijbelse termen te zeggen: "Je bent altijd blij met de bekering van de zondaar".

Bij het zoeken naar oplossingen "moet je er met die bijstelling voor oppassen", meent Ruding, "dat je niet over de hele linie gaat snijden. Dat is de gemakkelijkste oplossing als je niet kan besluiten waar de prioriteiten liggen. Met de kaasschaaf erover en allemaal een plakje eraf. Maar daan gaat het ook af van diegenen die het echt nodig hebben. Je moet durven in te grijpen. Een voorbeeld: De OV jaarkaart. Waarom moeten studenten het hele jaar lang op kosten van de belastingbetaler overal heen vrij reizen met het openbaar vervoer? Als zij in een andere stad wonen en moeten reizen om te studeren, dan is dat redelijk. Maar waarom moet de belastingbetaler ervoor opdraaien als hij voor zijn plezier op zondag zijn tante of vriend of vriendin wil opzoeken in Middelburg of Maastricht?" Er zitten in die voorzieningen goede elementen, zegt Ruding, maar het is uit de hand gelopen.

Het kernprobleem is volgens Ruding dat de arbeidsmarkt in Nederland niet flexibel genoeg is. Dat leidt tot grote werkloosheid. Het minimumloon is te hoog en de ontslagbescherming te groot. Een hoop ongeschoolde banen zijn er niet omdat zij te duur zijn. In de Verenigde Staten is wel werk voor ongeschoolde arbeid doordat het minimumloon lager is. Een hoog minimumloon en een sterke ontslagbescherming lijken heel sociaal te zijn, maar werken volgens Ruding in de praktijk a-sociaal, want het resultaat is dat er minder mensen worden aangenomen.

"Iemand die je nooit meer kwijt kan, neem je niet aan. Er is indertijd, in 1984, veel kritiek op mij geweest toen ik heb gesproken over tante Truus en Jantje van Leiden. Maar ik heb wel gelijk gekregen. Dat waren precies de dingen die ik signaleerde, dat men niet bereid was om vroeg op te staan en met de brommer twintig kilometer 's ochtends ergens naar toe te rijden om een baan te krijgen. Als de uitkering even hoog als het loon, dan loopt het systeem vast. Dat realiseert men zich nu wel in Europa, en in Nederland ook de PvdA, maar dat heeft veel te lang geduurd. De flexibiliteit op de arbeidsmarkt moet groter worden. Dat draagt bij tot vermindering van de werkloosheid", betoogt Ruding.

Ruding denkt er niet aan zijn baan bij Citibank om te ruilen voor die van directeur van de Oost-Europabank, zoals de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling in de wandeling wordt genoemd. Jacques Attali, de man die drie jaar geleden de slag om het directeurschap van Ruding won, heeft het veld moeten ruimen wegens zijn uitgavenbeleid. In 1990 wilde Ruding wel, maar toen werd hij gepasseerd.

"De bank is door alles wat er is gebeurd in diskrediet geraakt. Ik voel me niet geroepen dat probleem op te lossen. Ik heb nu een functie bij een wereldorganisatie van enorme omvang, waar ik me zeer goed thuis voel. Dat is van een andere orde van grootte en betekenis dan de bank voor Oost-Europa. Die bank is beperkt tot oost-Europa, Citibank raakt de hele wereld. Deze bank is een stuk groter en invloedrijker. Het is dan los van de problemen niet erg aantrekkelijk om 'ja' te zeggen tegen de Oost-Europabank", verklaart de oud-minister van Financiën.

Ruding maakt deel uit van de directie van een van de grootste banken ter wereld. Hij is verantwoordelijk voor de betrekkingen van Citibank met de grootste klanten van de bank, zoals General Motors, Dow Chemicals, Pepsi Cola en Exxon. Citibank verleent kredieten, bemiddelt bij het aantrekken van leningen op de kapitaalmarkt en draagt zorg voor financiële diensten. De bank beheert het betalingsverkeer van Exxon en General Motors.

Ruding besteedt de meeste tijd aan de Amerikaanse klanten van de bank. Op de tweede plaats komt Europa. Hij is daarom iedere maand in Europa. Op het gebied van de valutahandel is Citibank de grootste bank ter wereld. Londen, niet New York, is volgens Ruding op dat gebied het belangrijkste centrum van de wereld.

"De pessimisten zeggen dat er in de westelijke industrielanden niet voldoende werk is omdat arbeid te duur is, zelfs als je de welvaartstaat bijstelt. Het is goedkoper om in het Verre Oosten en oost-Europa te produceren". Ruding zegt niet tot de pessimisten te behoren. Er is groei in Azië en Latijns Amerika.

Europa zit in de verdrukking wegens de situatie in Duitsland. Naar zijn inzicht moeten de Duitsers maatregelen nemen. De rente in Duitsland moet verder omlaag en er moet meer worden bezuinigd. Ruding geeft de schuld niet aan de Bundesbank, zoals velen doen. Hij is van oordeel dat de schuld bij de politici ligt. Een belangrijke oorzaak van de Duitse economische inzinking is natuurlijk de omrekening van een op een van de oostduitse tegen de westduitse mark in 1990. Verder is de Duitse regering niet voldoende bereid om de overheidsuitgaven te verlagen. Daar had zij volgens Ruding drie jaar geleden mee moeten beginnen.

Er bestond in de Verenigde Staten gelijksoortige kritiek op de Federal Reserve, het centrale-bankstelsel. Die trof naar de mening van Ruding geen blaam. De fout lag bij de presidenten Reagan en Bush, die het begrotingstekort uit de hand lieten lopen. Nu moeten uitgerekend de democraten corrigerende maatregelen nemen.

Ruding heeft waardering voor de economische politiek van president Clinton, al is hij het niet op alle onderdelen met zijn plannen eens. Er wordt een serieuze poging gedaan het begrotingstekort terug te dringen, en er heerst ook bij het bedrijfsleven - dat de democraten in het algemeen wantrouwt - vertrouwen. De ontwikkelingen op Wall Street zijn volgens Ruding het beste bewijs van dat vertrouwen. Het economische plan van Clinton is nog niet af, maar er zal wel iets uitkomen, zo is de algemene verwachting. Anders zouden de markten wel anders reageren.

Ruding noemt de minister van Financiën, Lloyd Bentsen, een verstandig man met veel ervaring. Voor Leon Panetta, het hoofd van de Amerikaanse Rekenkamer heeft hij grote waardering. Over andere functionarissen maakt hij zich zorgen, omdat velen de neiging hebben teveel aan regels te willen onderwerpen, wat aan de tijd van de democratische president Carter doet denken.

Gespannen rust rond frank

AMSTERDAM - Er heerste donderdagmorgen een gespannen stilte op de Europese wisselmarkten, vooral bij de handel in Franse franken. Deze munteenheid, die al enkele dagen onder sterke druk staat, liet maar weinig verandering zien, hoewel de koers ervan wel iets hoger was. De rust kan omslaan in grote drukte wanneer later op de dag duidelijk wordt wat de Duitse centrale bank met haar rentetarieven doet.

De Franse frank begon de dag op f 3,2960 (per honderd) na woensdag te zijn gesloten op f 3,2945. Hoewel woensdag in Frankrijk de markten gesloten waren in verband mt de viering van de bestorming van de Bastille (Quatorze Juillet), werd er elders in Europa zeer druk gehandeld en moest de Bundesbank interveniëren om de koers van de frank niet te ver te laten wegzakken.

De Franse frank dreigt door het onderste interventiepunt van het Europese Monetaire Stelsel (EMS) te zakken en alleen een renteverlaging in Duitsland kan dat nog verhinderen. Het is echter zeer de vraag of donderdag de Duitse rente wordt verlaagd. Blijft een renteverlaging uit dan zal de frank nog verder wegzakken.

De Deense kroon, die woensdag met de frank werd meegesleept, was hoger. De koers stond donderdagmorgen op f 28,940 (per honderd). De slotkoers van de voorgaande dag bedroeg f 28,890. De rente op speciale beleningen werd iets opgetrokken, hetgeen erop duidt dat de mogelijkheid van een verhoging van de officiële rentetarieven wordt overwogen.

Met alle aandacht gericht op de frank was er bij de dollar niet veel te beleven. De Amerikaanse valuta begon de dag op f 1,9840 na woensdag te zijn geeindigd op f 1,9325. In het Verre Oosten, waar de Europese valutaperikelen niet veel indruk maken, werden op ruime schaal dollars gekocht.

Op de effectenbeurs van Tokyo steeg de nikkei-index van de 225 fondsen met 18,91 punten tot 20.158,02 punten. Eerder op de dag was de stijging een stuk groter. Reden daarvoor was de verwachting dat de rente in Japan omlaag kan gaan en dat de regeringspartij LDP het bij de komende verkiezingen beter zal doen dan tot nu toe werd aangenomen. De stijging werd grotendeels tenietgedaan door winstnemingen.

Handelsoverschot Japan neemt opnieuw fors toe

TOKYO - Japan heeft de afgelopen maand aan zijn handel met het buitenland 9,97 miljard dollar overgehouden, zo heeft het Japanse ministerie van Financiën donderdag bekendgemaakt. Dat betekent een flinke toeneming van het overschot, want in mei kwam het handelsoverschot uit op 7,81 miljard dollar.

Het laatstgenoemde - herziene - bedrag was een stuk lager dan het overschot van 13,78 miljard dollar in maart, dat een record betekende. Toen werd het handelsoverschot overigens voor het eerst in 28 maanden kleiner.

In de handel met de Verenigde Staten verdiende Japan de afgelopen maand 3,35 miljard dollar tegen 3,14 miljard dollar in de voorgaande maand. Deze toeneming is voor Washington des te meer reden om bij Japan aan te dringen op maatregelen ter verkleining van het overschot op zijn handelsbalans.

De afgelopen week werden Japan en de VS het eens over een overeenkomst die ertoe moet leiden dat hun onderlinge handel meer in evenwicht komt. Concrete maatregelen bevat die overeenkomst niet en deskundigen hebben al gezegd dat er in ieder geval heel veel tijd overheen zal gaan voordat er resultaat te zien zal zijn.

Japan exporteerde in juni voor 30,48 miljard dollar tegen 26,96 miljard dollar in mei. De waarde van de import steeg van 19,15 miljard tot 20,51 miljard dollar. In de handel met de Europese Gemeenschap kwam er maar weinig verandering. Het overschot aan Japanse kant nam af van 1,95 miljard tot 1,94 miljard dollar.

Veel doden bij gevechten in Angola

LUANDA — Bij felle gevechten om de stad Cuito in het midden van Angola zijn volgens regeringstroepen ongeveer tweehonderd rebellen van de guerrillabeweging Unita omgekomen.

De Angolese staatsradio meldde woensdag dat de Unita-opstandelingen vijf dagen geleden een offensief tegen de stad waren begonnen. Bij de strijd is volgens de Angolese regering een 'onbekend aantal burgers' om het leven gekomen. Als verliescijfer aan de kant van de regeringstroepen werd negen doden genoemd.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	14-7	FRANKFURT	PREV.	14-7	AMSTERDAM	PREV.	14 7
DOW JONES	3515	3542	DAX INDEX	1811	1811	EOE	332.58	332.36
AM.EXP.	31.75	31.75	ASKO	660.00	660.00	ABN-AMRO	57.90	58.30
ANHEUSER B	48.00	47.62	BASF	250.00	250.00	AEGON	85.10	86.20
ATT	62.12	62.62	BMW	555.50	555.50	AHOLD	96.00	94.90
BORDEN	18.50	18.38	COMMERZBANK	317.50	317.50	AMEV	70.00	70.70
CAMPBELL S	39.75	39.75	DAIMLER BENZ	673.00	673.00	AKZO	161.00	161.90
CHRYSLER	46.88	46.75	DEUTSCHE BANK	731.00	731.00	BOLS-WESSANEN	43.00	42.40
CITICORP	31.38	31.00	HOECHST	276.20	276.20	DSM	97.80	98.30
COASTAL CO	27.00	26.88	KAUFHOF	493.00	493.00	ELSEVIER	139.50	138.50
COCA COLA	43.88	44.38	MAN	309.00	309.00	FOKKER	16.40	16.40
DIGITAL	38.88	39.75	PREUSSAG	415.00	415.00	GIST BROC.	44.80	45.40
DUPONT	48.38	49.12	SIEMENS	651.20	651.20	HAGEMEYER	86.70	86.80
EAST.KODAK	51.00	51.50	VW	368.50	368.50	HEINEKEN	178.50	177.10
EXXON	64.62	64.62				HOOGOVENS	39.20	40.10
FORD	50.62	51.50				HUNT.DOUGLAS	57.30	58.60
GEN.ELECT.	98.12	98.62	LONDON			ING	64.60	65.20
GEN.MOTORS	46.88	47.50				KLM	30.70	31.00
HEINZ	36.38	36.25	FT-100 INDEX	2832	2832	KNP-BT	33.70	33.40
HOMESTAKE	19.88	19.50				NEDLLOYD	36.50	36.40
IBM	47.38	47.38	ARGYLL	3.08	3.08	NUTRICIA	126.00	125.50
KELLOGG	52.25	51.75	BARCLAYS BANK	4.83	4.83	PHILIPS	31.90	32.00
MC DONALDS	48.62	49.50	BASS	4.63	4.63	POLYGRAM	55.30	55.00
MERCK	34.50	34.75	BRITISH STEEL	1.00	1.00	ROBECO	112.80	113.10
MINNES.MNG	106.88	107.75	BRITISH TEL	4.10	4.10	ROLINCO	112.30	112.20
MOBIL CORP	71.25	71.25	BTR	3.63	3.63	RORENTO	92.00	92.10
PFIZER	65.12	64.75	CADBURY	4.37	4.37	RODAMCO	54.30	54.20
P.MORRIS	49.25	49.88	CABLE & WIRE	7.70	7.70	ROYAL DUTCH	176.20	176.30
QUAKER	73.75	73.00	GRAND MET	4.10	4.10	UNILEVER	197.55	192.10
SEARS	57.75	44.50	MARKS & SPENCER	3.33	3.33	VMF STORK	34.90	35.00
UP JOHN	28.75	28.62	REDLAND	4.65	4.65	VNU	122.40	122.00
WOOLWORTH	25.88	26.50	TATE & LYLE	3.87	3.87	WOLTERS-KLUWER	96.40	96.50
GOLD	393.80	392.60	TOKYO			TORONTO		
SILVER	5.04	4.95	NIKKEI DOW IND.	20139	20139	TSE 300	3951	3941
CRUDE OIL	17.84	17.84	BRIDGESTONE	1250	1250	ALCAN	19.62	19.25
			CANON	1380	1380	BELL	45.38	45.25
US$/Yen	108.45	107.55	DAI ICHI KANGYO	2260	2260	BANK OF NS	26.00	26.25
			DAIWA SEC.	1300	1300	CAN.PAC.	19.88	19.88
US$/DMARK	1.72	1.72	HITACHI	859	859	INASCO	35.75	36.25
			HONDA MOT.	1280	1280	LAIDLAW	8.88	8.00
GBP/US$	148.95	149.75	JAPAN AIRLINES	794	794	MOORE	21.38	21.88
			NOMURA SEC.	2050	2050	NORANDA	21.75	21.50
US$/NLG	1.94	1.94	NIPPON STEEL	373	373	PLACER DOME	26.00	25.62
ECU/US$	113.30	113.45	MAZDA	486	486	POWER CORP.	16.75	16.75
CAN/US$	78.28	77.88	SONY	4570	4570	ROYAL BANK	27.88	28.00

Japans grootse computerfirma wil tien procent banen kwijt

TOKYO - Fujitsu, de grootste computerproducent van Japan, wil het aantal banen bij de moedermaatschappij verminderen met 6000. Op het ogenblik werken er 54.400 mensen. Het besluit houdt verband met de vermindering van de omzet, zo heeft Fujitsu donderdag laten weten.

De komende twee à drie jaar worden werknemers van de moedermaatschappij overgeplaatst naar de diverse dochterbedrijven. Verder kunnen er jaarlijks 2000 banen verdwijnen door pensioen. Fujitsu zal verder veel minder leerlingen in dienst nemen dan oorspronkelijk de bedoeling was.

De omzet van het concern is niet alleen verminderd door de trage groei van de Japanse economie. Fujitsu heeft ook te lijden van het verschuiven van de vraag van grote computers, waarmee de meeste omzet wordt behaald, naar krachtige personal computers. In het eind maart afgesloten boekjaar leed het concern een verlies van 32,6 miljard yen (f 585 miljoen). Het was het eerste verlies sinds de Tweede Wereldoorlog.

Pensioenfonds Shell boekt tegenvaller

DEN HAAG - Het Shell pensioenfonds heeft vorig jaar een beleggingsresultaat geboekt van 3,8 procent, laag vergeleken met de 12,9 procent in 1991. Deze uitkomst is een gevolg van het beleid om voor circa de helft in aandelen te beleggen. Op lange termijn zal dit de beste rendementen kunnen opleveren. Het fonds voelt zich gesterkt in deze strategie daar de tot nu toe over de eerste helft van 1993 geboekte resultaten gunstig zijn, zo staat in het jaarverslag.

Het fonds keerde vorig jaar bijna f 700 miljoen aan pensioenen uit. In 1991 was dit f 675 miljoen. De pensioenverplichtingen namen met f 730 miljoen toe tot bijna f 13,5 miljard. Het belegd vermogen op basis van actuele waarde was met f 13,71 miljard fractioneel hoger dan een jaar eerder.

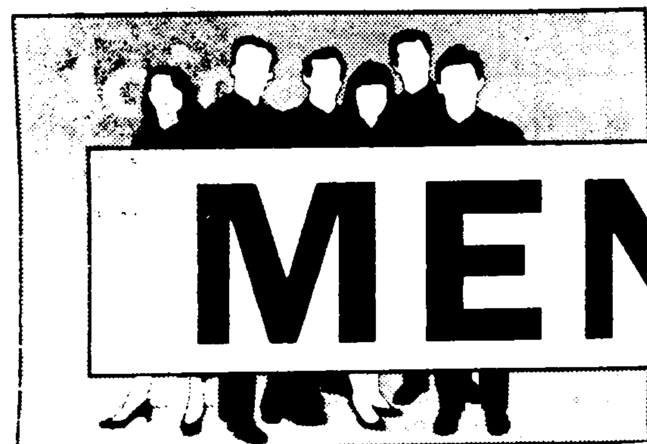
Het pensioenfonds telt 15.650 leden in actieve dienst en keert pensioenen uit aan 16.800 gepensioneerden en nabestaanden. Het fonds heeft tevens 5.460 leden met een premievrij pensioen.

Tokyo: Leiders Noord-Korea zijn getikt

TOKYO — Met zeer ongebruikelijke, hoogst ondiplomatieke woorden heeft de Japanse minister van Buitenlandse Zaken, Kabun Muto, kritiek geuit op de communistische Noordkoreaanse leider. "Kim Il-Sung is getikt", zei de minister woensdagavond volgens het Japanse persbureau Kyodo.

"De Noordkoreaanse leider en zijn zoon Kim Jong-Il zijn angstaanjagende personen. De schade door de recente aardbeving in Hokkaido zal verbleken als de Noordkoreanen de kernraket op Japan afvuren, die zij onlangs ontwikkeld zouden hebben", aldus de Japanse minister tijdens een campagne voor de verkiezingen komende zondag.

Hoewel bekend is dat Muto van zijn hart geen moordkuil maakt, zijn dergelijke uitlatingen over een buitenlands staatshoofd zeer ongebruikelijk. Dat geldt in het bijzonder voor Japan, waar zwijgzaamheid en terughoudendheid als hoogste normen gelden.





WILLEMSTAD De deelnemers aan de Miss Curaçao-verkiezingen voor dit jaar hebben zondag 11 juli een recreatief uitstapje gehad om hun 'dushi' Curaçao beter te leren kennen. Zowel te Bandariba als te Bandabou werden 's ochtends historisch- en toeristisch belangrijke trekpleisters bezocht. Tussen de middag waren de dames te gast bij Corall Cliff Resort voor een smakelijke lunch. Daar kregen de Miss Curaçao-kandidaten ook een uitleg over het reilen en zeilen bij het hotel.

Leger des Heils wijkt voor Big Mac

Het **Leger des Heils** in Australië heeft alle zestigduizend exemplaren van *De Strijdkreet* van 5 juli teruggenomen omdat de hamburgers van McDonald's worden beschreven als 'slappe pasteitjes met kleffe salade' in een 'platgeslagen bolletje'. McDonald's is een belangrijke sponsor van het Australische leger. De denigrerende opmerkingen over de Big Mac stonden in een paginagroot artikel over de populariteit van McDonald's bij kinderen. Woordvoerder majoor John Stait spreekt tegen dat het leger is gezwicht voor druk van de kant van McDonald's. "Wat de auteur als een persoonlijke mening in zijn artikel naar voren brengt, zou gemakkelijk kunnen worden beschouwd als het officiële standpunt van het Leger des Heils", zegt hij.

Het Australische leger kwam op 9 juli met een herzien nummer van *De Strijdkreet* waarin de hamburgerketen niet meer werd genoemd.

Treinreizen beter voor seksleven van Britten

De **Britse Staatsspoorwegen**, die willen breken met een reputatie van slonzigheid en vertragingen, hebben een nieuwe manier gevonden om de forenzen naar Londen in beweging te krijgen: speel ze soulmuziek voor. Forenzen kunnen swingen op hits als *I Heard It Through the Grapevine* van Marvin Gaye en *Dancing in the Street* van Martha Reeves and the Vandellas.

Bovendien wordt de reiziger in een advertentie erop gewezen dat treinreizen beter is voor het seksleven. Volgens de regionale spoorweg Network Southeast is enkele uren in een Britse trein, die 'bottenschudders' worden genoemd, goed voor het seksleven. "Uw partner zal het waarderen dat u met de trein gaat", aldus de advertentie. "Het is een feit dat stress en hoge bloeddruk kunnen leiden tot verlies van libido. Dus denk na. Het is waarschijnlijk niet de hoofdpijn die uw liefdesleven ruïneert. Het is waarschijnlijk uw auto."

Minder vaak wisseling van de wacht in Londen

Vanwege bezuinigingen zullen de in rode tunieken gestoken soldaten die de Britse **koningin Elizabeth** beschermen, niet langer iedere dag het beroemde ritueel van het wisselen van de wacht uitvoeren. Dit zeker tot teleurstelling van de horden toeristen die zich dagelijks verdringen voor de hekken van Buckingham Palace.

De soldaten, die karmozijnrode uniformen en zwarte beremutsen dragen, zijn volgens het ministerie nodig voor andere, minder opvallende, taken in het inkrimpende Britse leger.



ORANJESTAD — Onder grote belangstelling herdacht het echtpaar Albertico en Irene Arends-Croes het feit dat zij vijftig jaar geleden in het huwelijksbootje stapten. Aan de vooravond brachten familie en personeel van de radiostations 'Voz di Aruba' en 'Canal 90', waarvan Arends eigenaar is, een serenade. Na een mis uit dankbaarheid vond in Aruba Tivoli Club een drukbezochte receptie plaats, waar velen het gouden bruidspaar gelukwensen kwamen aanbieden. Trio Huesteca zorgde voor een zeer geanimeerde muzikale omlijsting met veel liedjes uit de 'oude tijd'. Het personeel van de radiostations, Interprint en Corant bood het bruidspaar een cruise-uitstapje aan.

Trabanten

In een verwoede poging om af te komen van de rokende, stinkende **Trabanten en Wartburgs** houdt Boedapest zijn automobilisten sinds dinsdag een lokaas voor. Iedereen die zijn tweetakt-auto voor vernietiging bij de gemeentelijke overheid inlevert mag ten minste twee jaar gratis gebruik maken van het openbaar vervoer.

Het plan is opgezet om Boedapest op de lange duur te vrijwaren van de milieuvervuilende Oostblok-voertuigen, waarvan er nog zeker 120.000 in de Hongaarse hoofdstad rondrijden.

De produktie van **Russische kaviaar**, stort in. Stropers en milieuvervuiling betekenen de ondergang voor dé snack voor elite en snobparty's.

Stropers grepen hun kans nadat de Sovjetunie in 1991 uiteenviel. Tot dan toe waren het de SU samen met Iran die toezicht hielden op de vangsten van steur in de Kaspische Zee. Steuren komen in de Volga uit eitjes. Zij zwemmen naar de zee om op te groeien. Pas na twaalf tot achttien jaar bereiken zij daar hun volle wasdom en kunnen zij terug naar de Volga om te paaien en eitjes te leggen.

Daarbij komt dat de kwekerijen van jonge steur aan de bovenloop van de rivier, die de Russen al jaren gebruiken om de natuur een handje te helpen, ten onder gaan als gevolg van toenemende milieuvervuiling. Dit komt door chemische bedrijven en wapenfabrieken in het gebied.

Franse koster werkt ook op zondag

Een rechtbank heeft bepaald dat een **koster** van de kathedraal in de noord-Franse stad Rennes ook op zondag moet werken. De ernstig gehandicapte koster had de rechtbank ingeschakeld, nadat hij door het bestuur van de kathedraal was ontslagen, omdat hij niet op zondag wilde werken.

De advocaat van het bestuur van de kathedraal hield de rechter voor dat werken op zondag voor een koster 'net als voor een voetballer' vanzelfsprekend is. De rechter bleek het daarmee eens te zijn.



Donald Duck naar China...

Donald Duck en Mickey Mouse zijn begin deze maand weer opgedoken in China. De stripserie is echter wel aangepast aan de Chinese ideeën over opvoeding. Zo zal de rijke oom Dagobert Duck niet voorkomen in de stripverhalen, evenmin als de hond als huisdier. In Chinese steden is het verboden om de hond als huisdier te hebben.

In 1990 trok het Amerikaanse amusementsbedrijf Disney zich terug uit China omdat de uitgaven niet beschermd waren tegen roofdrukken. Inmiddels hebben de Chinezen een wet aangenomen ter bescherming van het copyright.

Niet alleen Amerikaanse stripfiguren moeten zich aanpassen om in China aan de bak te komen. Ook Europese striphelden moesten hun gedrag wel eens wijzigen om bij Amerikanen in de smaak te vallen. Lucky Luke bij voorbeeld werd gedwongen te stoppen met roken toen een Franse tekenfilm in de VS werd uitgebracht. Ook Mexicanen die met een sombrero tegen een cactus zaten te slapen, waren taboe.

Op 2 juli j.l. heeft onze dochter
Marly Suhaini Oosterhof
de eed van
Hippocrates
afgelegd ter afronding van haar studie als
"Médico Cirujano"
aan de
"Escuela Autónoma de Ciencias Médicas de Centro América Dr. Andrés Vasalio Guzman Calleja"
van de
"Universidad Autónoma de Centro América"
te San José, Costa Rica.

Marly is ex-leerlinge van het Radulphus College. Zij is voornemens zich verder te specialiseren in de oncologie.

Wij feliciteren haar hierbij van harte.

Familie J. (Suhandi) en Stella Oosterhof-Priest.

Pijnlijke vergissing...

De premier van Bangladesh, Khaleda Zia, heeft een **pijnlijke vergissing** gemaakt. Zij stuurde een felicitatie naar haar dode Franse ex-collega, Pierre Beregovoy.

Premier Zia wilde, ter gelegenheid van de Franse nationale feestdag op 14 juli, haar Franse ambtgenoot gelukwensen. Maar door een fout van haar minister van Buitenlandse Zaken, adresseerde ze de felicitatie aan de voorganger van Edouard Balladur. Premier Beregovoy maakte afgelopen 1 mei echter een einde aan zijn leven.

HENRY ® **By Dick Hodgins**

Take time to smell the flowers.
Sniff!
BZZZZ
TAKE TIME TO CHECK FIRST!

BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**

LOOK AT THAT POSTURE! HOLD YOUR HEAD UP! SHOULDERS BACK!
EASY FOR YOU TO SAY!

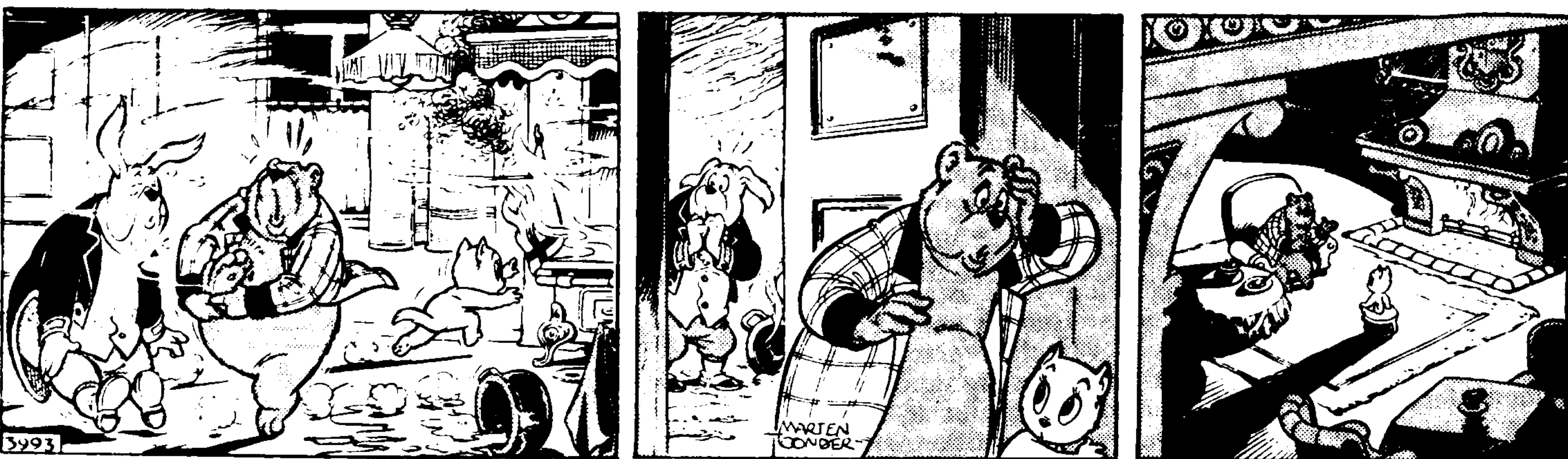
BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

I NEVER THOUGHT IT WOULD HAPPEN... LETTING GAYS IN THE SERVICE
HOORAY! ITS SO LONG OVERDUE!

REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**

Heer Bommel en de Hachelbouten

door **Marten Toonder**



3993 — Onder toornige uitroepen sprong heer Bommel op de gevallen maaltijd rond en daar deze nogal heet was, brandde hij zijn voetzolen.

Met een kreet greep hij naar een van zijn pijnlijke tenen, doch hij deed dit zo onbeheerst dat hij de trouwe bediende ter aarde wierp.

Intussen was de vlam uit het openstaande fornuis geslagen, zodat een kopjesdoek, die er boven hing, vuur vatte. Wanneer Tom Poes niet aanwezig was geweest, zou de brandvoorspelling al dadelijk uitgekomen zijn.

Nu liep het nog goed af, maar de anders zo propere keuken bood een troosteloze aanblik toen heer Bommel, leunend op Tom Poes, de gang op strompelde.

"Nu moet u me toch eens vertellen, wat hier aan de hand is", zei de laatste. "Waarom doet u zo zenuwachtig? En waarom laat Joost het eten aanbranden? Dat is niets voor hem."

"Het ongeluk is bezig toe te slaan", zei heer Ollie somber. "Kwel en kommer hangen over het huis; de toestand is hachelijk, als je begrijpt wat ik bedoel."

En nadat hij zijn voeten met brandzalf had behandeld, zette hij zich in zijn leunstoel bij de haard en vertelde wat er die dag gebeurd was.

"Erger kan het niet", zo besloot hij. "Weliswaar ben ik verzekerd, maar toch ben ik op het ergste voorbereid. Want verzekeringen zijn ijdelheid, zei de heer Hobbel Hachelbout; hier helpt slechts berusting. Over een heksenring kan men nog heenstappen, maar dat nummer dertien doet de deur dicht."

Tom Poes begon te lachen. "Wat een onzin", zei hij...........

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682246, 682247, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fateu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 18. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.
kantoor Bandabou, Groot Sta Martha 141. Tel.: [illegible] geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, [illegible] te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord [illegible], tel.: 44510, 691343, 691683 en 691[illegible] voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leila, Tel.: 641217 b.g.g. 60[illegible]
Consultatiebureau: [illegible] van 09.00-11.00/16.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672[illegible], 378023 of 378842.

APOTHEKEN

Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 669676/669608.
Punda:
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112

AMIGOE Colofon

WEGA DI NUMBER

8679
7154
0300

Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685017.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

VRIJDAG

CHRISTOFFELPARK
08.00-11.00 uur *jungletocht* (voetweg Seru Grasia, Seru Tinta).

* * * * * * * * * * * * * * * *

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Matlock (R)
21.00 Crossroads
22.00 PrimeTime Live
23.00 News
[illegible]
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE (kanaal 73)

DONDERDAG

16.00 The Fugitive
17.00 City of Angels
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
20.00 Real West (R)
21.00 Wildlife Mysteries
22.00 Brute Force: The History of Weapons at War
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 Real West
01.00 Wildlife Mysteries
02.00 Brute Force: The History of Weapons at War
03.00 Evening at the Improv
04.00 Together We Can (R)

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
[illegible]
20.00 Top Cops
21.00 Eye to Eye
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Silk Stalkings
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG

[illegible]
05.00 Paid Program
05.30 Paid Program

NBC (kanaal [illegible])

DONDERDAG

15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Cheers (R)
20.30 Wings (R)
21.00 Cheers (R)
21.30 Seinfeld (R)
22.00 Sisters (R)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 Paid Program
03.05 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG

15.05 Flintstones
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 **Major League Baseball:** Pittsburgh Pirates at Atlanta Braves (L)
22.35 **Movie: King Solomon's Mines** (1985; Adventure)
24.35 **Movie: Piranha** (1978; Horror)
02.35 **Movie: Tentacles** (1977; Horror)
04.35 I Love Lucy
05.35 Headline News

USA (kanaal 83)

DONDERDAG

15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 **Movie: The Princess Bride** (1987; Fantasy)
23.00 Eden
23.30 Hitchhiker
24.00 MacGyver
01.00 Equalizer
02.00 Equalizer
03.00 **Movie: Getting Even** (1986; Adventure)
05.00 Welcome Back, Kotter
05.30 Paid Program

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien): **Busk'é, Bo ta Hañ'é!**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal (met Mavis Albertina)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
21.00 Desirée's Banquet: Tuna Snèk
21.30 Blossom
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Aktividat (presentator Hubert Roogvliet)
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Oppositieleider Draskovic mag uit ziekenhuis

BELGRADO - De Servische oppositieleider, Vuk Draskovic, heeft donderdagochtend de neurochirurgische kliniek in Belgrado verlaten, aldus een mededeling van zijn partij.

Draskovic werd na zijn arrestatie op 2 juni wegens deelneming aan betogingen tegen president Slobodan Milosevic mishandeld en zwaar verwond door de politie. De Servische oppositieleider, de grote tegenstrever van de Servische president Slobodan Milosevic, werd eind vorige week vrijgelaten nadat hij ruim een week in hongerstaking had doorgebracht.

Milosevic verleende onder grote internationale druk Draskovic gratie. De president was van mening dat critici de gevangenhouding van Draskovic anders zouden misbruiken voor een anti-Servische campagne.

Brussel: Geen ingrijpen in Zaïre

STRAATSBURG — Ondanks berichten over duizenden doden ziet België militair ingrijpen in Zaïre 'uitgesloten', ook niet met steun van Frankrijk en de Verenigde Staten.

Dat heeft minister Willy Claes van Buitenlandse zaken woensdag gezegd. Claes verwacht evenmin dat op korte termijn VN-Blauwhelmen worden ingezet. "De VN heeft al zoveel problemen met andere brandhaarden in de wereld." De afgelopen maanden hebben gewapende bendes in het oosten van Zaïre duizenden mensen, voor het merendeel vluchtelingen uit het buurland Ruanda, op gruwelijke wijze om het leven gebracht.

MEGA TOP 50

IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES
<< LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILLEM DEKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	01	09		#	FALLING IN LOVE-ub 40
02	04	06	*		MR VAIN-culture beat
03	03	05			WHEEL OF FORTUNE-ace of base
04	02	14		#	WHAT IS LOVE-haddaway
05	05	08			TWO PRINCES-spin doctors
06	07	05			EVERYBODY HURTS-r.e.m.
07	10	03			BLIJF BIJ MIJ-ruth jacott & paul de leeuw (NL)
08	12	04	*	#	LIEFDESLIEDJES-jazzpolitie (NL)
09	09	08			DO YOU SEE THE LIGHT-snap
10	06	11			POWER OF AMERICAN N..-dance 2 trance
11	13	05		#	CLUBHOPPING-rob 'n' raz
12	11	11			THAT'S THE WAY LOVE GOES-janet jackson
13	19	04			PINOCCHIO-pin-occhio
14	08	18			ALL THAT SHE WANTS-ace of base
15	15	07			AIN'T NOTHIN' TO IT-def dames dope
16	18	10			SHOW ME LOVE-robin s
17	14	07			THEME FROM HARRY'S GAME-clannad
18	27	03	*		LOVE SEES NO COLOUR-u 96
19	17	11		#	TRIBAL DANCE-2 unlimited (NL)
20	16	10			COSE DELLA VITA-eros ramazzotti
21	38	02	*		WILL YOU BE THERE-michael jackson
22	22	11			OME JAN-willeke alberti (NL)
23	30	03		#	BUDDY X-neneh cherry
24	29	04			LONG BLOND ANIMAL-golden earring (NL)
25	–	01	*		WHAT'S UP-4 non blondes
26	34	03			SWEET HARMONY-the beloved
27	40	02	*	#	DREAM OF ME-o.m.d.
28	35	03			ALL I WANT-captain hollywood project
29	32	03			RUN THINGS-d.j. blackfoot (NL)
30	41	02	*		IN ALL THE RIGHT PLACES-lisa standfield
31	25	06		#	REMEDY-the black crowes
32	42	03	*		CAN YOU FORGIVE HER-pet shop boys
33	43	02	*		DAT MOET ECHTE LIEFDE ZIJN-hanny (NL)
34	23	09			DON'T WALK AWAY-jade
35	21	09			ENCORES-dire straits
36	24	08			CREEP-radioheadi
37	20	08			I DON'T WANNA FIGHT-tina turner
38	–	01	*	#	COOL CORONA-nice device
39	28	05			GIRL I'VE BEEN HURT-snow
40	31	19			MR BLUE-rene klijn (NL)
41	47	02			I WANT YOU-usha
42	–	01			HARMONY-tc 1993
43	26	13			CATS IN THE CRADDLE-ugly kid joe
44	50	02			S.O.S. TO AN ANGEL-the radios
45	39	04			MARIA MAGDALENA-dries roelvink (NL)
46	33	10			TO LOVE SOMEBODY-g. michael & queen
47	–	01			BULLET IN YOUR H..-rage against the machine
48	[illegible]	01			CARELESS WHISPER-toy boy
49	45	0[illegible]			THE FLOOR-johnny gill
50	–	01			ADIOS LOUNGE-thelonious monster

([illegible] door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

[illegible] onderhandelingen tussen de Verenigde Naties (VN) en Irak over de gelimiteerde verkoop van Iraakse olie zijn woensdagavond op verzoek van de Iraakse delegatie opgeschort. Onderminister Riyadh al Qaysi liet weten op nieuwe instructies vanuit Baghdad te wachten alvoren de besprekingen die op 7 juli zijn begonnen, te hervatten.

Bagdad mag als gevolg van VN-sancties, die na de Iraakse invasie van Koeweit in 1990 zijn afgekondigd, geen olie op de wereldmarkt brengen. De VN is evenwel bereid een beperkte olieverkoop toe staan (1,6 miljoen dollar gedurende zes maanden) waardoor Irak in staat wordt gesteld humanitaire hulpleveranties van VN- en andere organisaties te betalen.

Al-Qaysi zei te verwachten dat het uitstel slechts "voor een korte tijd" zal gelden omdat "in het onderhandelingspoces bepaalde problemen zijn gerezen". Zijn woordvoerder wilde bevestigen noch ontkennen dat beide partijen dichtbij een akkoord zijn. Diplomaten vermoeden echter dat de onderhandelingen in een "kritieke fase" zijn beland en dat beide partijen bereid zijn tot concessies. Een eventuele overeenkomst dient te worden goedgekeurd door Boutros - Ghali, de VN-Veiligheidsraad (V-raad) en de Iraakse autoriteiten in Bagdad.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag nog vrijwel droog. Vannacht en morgenochtend tijdelijk zwaar vewolkt met enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 24 knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal een zwakke *tropical wave* over de Benedenwindse eilanden, in westelijke richting, voorbij trekken. Het samenhangende buiengebied zal echter grotendeels ten noorden van de eilanden blijven.
De kans op een tijdelijke toename van de bewolking en enkele plaatselijke buien op Curaçao, Aruba en Bonaire in de komende 24 uur is echter niet uitgesloten.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 LT.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	31	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	32	25	0.2
St Maarten	regenbui	32	26	6.6
Amsterdam	regen	18	--	sp
Atlanta	licht bewolkt	34	23	0.0
Caracas	geheel bewolkt	27	20	8.0
Kingston	zwaar bewolkt	34	26	0.0
Miami	geheel bewolkt	31	27	0.0
New York	zwaar bewolkt	33	24	0.0
Paramaribo	nevel	32	--	6.0
Port-au-Prince	nevel	34	24	0.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	31	24	3.7
San Juan	licht bewolkt	32	24	4.6
Sto Domingo	licht bewolkt	32	21	0.0

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 15 t/m 22 juli.

MUZIEK

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 617229)
Iedere avond live muziek vanaf 20 uur met de nieuwe Birdland House Band met gasten uit Nederland. Iedere za. Bibi Provence met 'Simply Bibi', woe. Arneil en band, do. Walter Wout en Irma Philbert, vrij. Kanjil.

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 16 juli, vanaf 20 uur Happy Peanuts en Spice & Pepper. Za. vanaf 20 uur Spice & Peper. Elke zo. vanaf 17 uur Chipa.

BLUES (tel. 614377)
Elke do. en za. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur Happy Peanuts en Mini Future. Elke vrij. Walter Wout en Mr. T.

RUMOURS (tel. 617566)
Iedere zondagavond Golden Name(salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Tentoonstelling van nieuw werk van José Maria Capricorne en Cole Morgen. Open: van 6 t/m 24 juli alleen in de ochtenduren ma. t/m vrij. 9:30 - 12 uur (en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur).

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Het museum presenteert van 1 t/m 31 juli 'Museum Schemeringen'. Do. 15 juli om 19.30 uur een lezing door Bernard Marchena over Luis Brion en Carel Pier. Di. 20 juli om 19.30 uur 'Korsow di Antaño', dia's over oud Curaçao. Vanaf zo. 18 juli ingezonden kunst 'Ekslbishon di nos arte'. Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur. di. en do. tot 20.30 uur.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van John Baselmans te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp vogels uit het Caribisch gebied onder de titel 'En de vierde dag schiep hij hen'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: Landhuis Knip (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. Landhuis Brievengat (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. Landhuis Jan Kock (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. Landhuis Ascension (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. Landhuis Groot Santa Martha (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. Landhuis Rooi Catootje (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. Landhuis Papaya (tel. 695959), dagelijks geopend van 9 tot 20 uur, za. en zo. tot 21 uur. Zo. mariachi muziek van 18 tot 19.30 uur.

EVENEMENTEN

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms 's avonds vanaf 19.15 uur: do. Voyage; zo. Falling down; ma. Family prayers; di. Knight moves; woe. (20 uur) Forever young; do. The vanishing.

CLUB L.A. (tel. 613453)
Speelfilms do. vanaf 20.30 uur 'Bounty tracker' en 'CB - 4'.

Muziekcursus voor kinderen van 4 tot 10 jaar door Hendrick Kreyen en Aya Landheer in de gereformeerde kerk aan de Arowakweg. Op 16 juli van 8.30 uur tot 11.30 uur. Inlichtingen tel. 375875 of 377539.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 12.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 of bij min. 10 pers. onderwatertocht met een mini-onderzeeër.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur. vrij. 16 juli: junglatocht (voetweg Seru Grasia, Seru Tinta) van 8 tot 11 uur.

PUNDA (tel. 619554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 61[illegible])
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 376718) Historisch culturele wandeling door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.[illegible] uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612[illegible])
Rondleidingen door de Amstel brouwerij: elke di. en do. om 10 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeillessen op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een ophaalservice zeven dagen per week.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die [illegible] woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 67[illegible]. Telefoon [illegible].